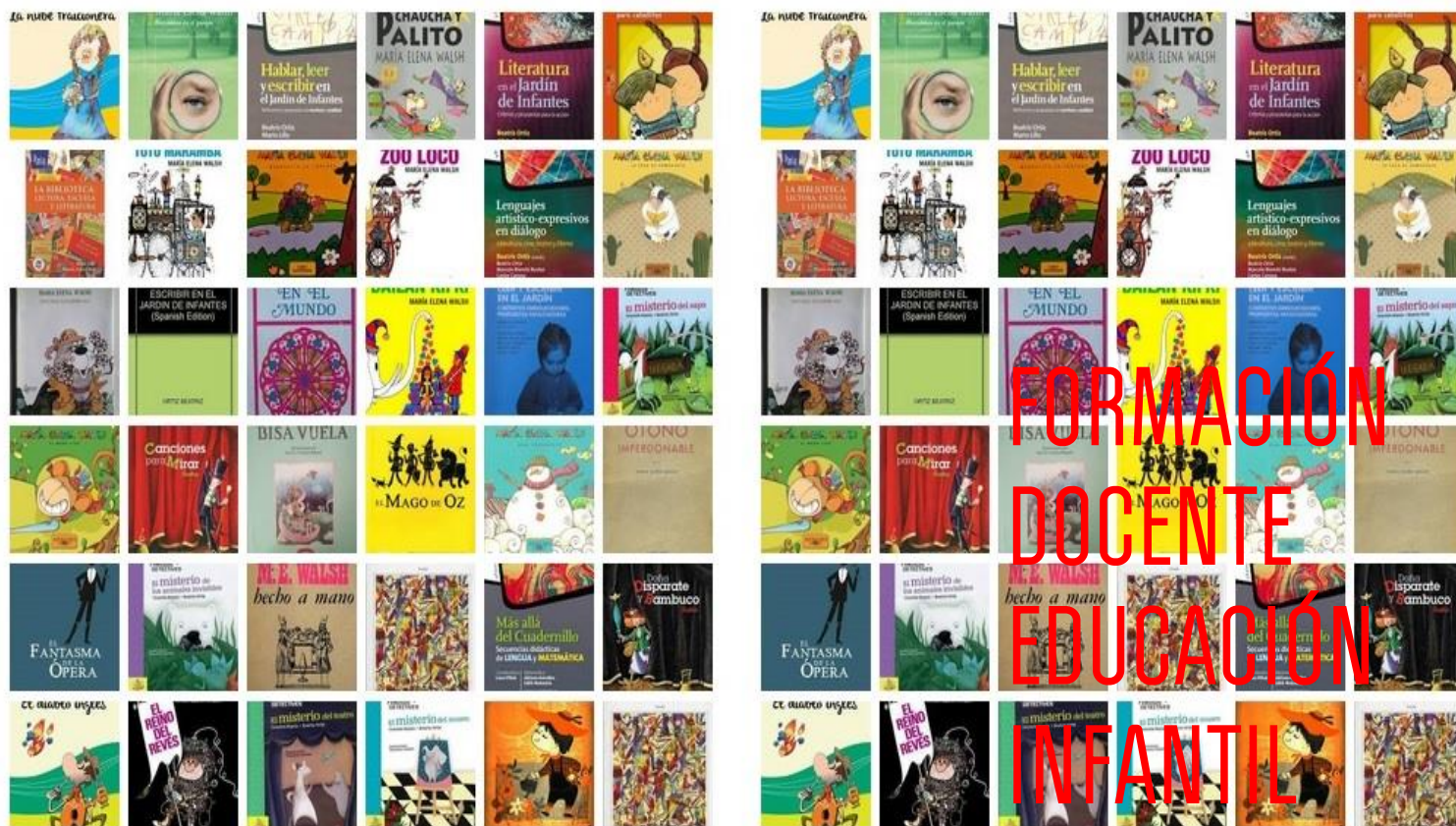




E-ECCLESTON Nº32: NÚMERO HOMENAJE

e- Eccleston. TEMAS DE EDUCACIÓN INFANTIL.
Año 17. Número 32. 2º Cuatrimestre de 2021.
ISPEI "SARA C. DE ECCLESTON". DFD. MINISTERIO DE
EDUCACIÓN. GCBA.
ISSN 1669-5135

ÍNDICE

.02

EDITORIAL

.05

ARTICULOS/SEMBLANZAS

.10 - Cuando las palabras no alcanzan.
- ELENA SANTA CRUZ

.13 - Homenaje a Beatriz Ortiz.
- LAURA PITLUK

.16 - En homenaje a Beatriz Ortiz.
- LAURA DUBCOVSKY

.19 - Homenaje a la inolvidable Beatriz Ortiz.
- GRACIELA PELLIZZARI

.22 - Beatriz Ortiz. In memoriam.
- ALICIA ZAINA

.26 - La literatura en los libros de actas de 1939 a 1950 del Instituto Sara C. de Eccleston.

- MARCELO BIANCHI BUSTOS

.41 - La presencia de María Elena Walsh en los "Repertorios Culturales" de las Prácticas docentes: una forma de ampliar, recrear y transmitir memoria.

- VICTORIA RUSELLI, LAURA COPPO y NATALIA VÁZQUEZ

.52 - María Elena Walsh. Eterna juglar de Buenos Aires.

- ALICIA ORIGGI

RELATOS DE EXPERIENCIA

.61 - Las interacciones lingüísticas en el jardín maternal: reflexiones docentes en torno a las experiencias educativas durante la pandemia por Covid-19.

- MARÍA ILEANA IBAÑEZ y VIVIANA LEWINSKY.

.66 - Proyectando la ESI en el arte: mujeres pintoras.

- MARÍA DEL PILAR REY VALEIRAS

.71 - Sombras que asombran.

- SABRINA MASSINI y MAXIMILIANO CASTILLO

ANEXO TEMÁTICO

- .77** - Bibliografía sobre los artículos publicados (Libros, Revistas y Videos).
- MONICA MALDONADO Y VANINA ROMERO
- .78** - Sitios de Internet relacionados con las temáticas abordadas por los artículos de este número de la revista.
- ANA MARIA ROLANDI

CONVOCATORIA

.80

DISEÑO DE LA REVISTA

El diseño de la revista e-Eccleston fue realizado en un trabajo de colaboración con la Cátedra de Diseño Gráfico II Arq. Alfredo Yantorno.

El proyecto elegido ha sido el de la alumna ALDANA MARTÍN.

El equipo completo de trabajo es el siguiente:

Titular de cátedra: Arq. Alfredo Yantorno

Adjunta: Sue Takahashi

JTP: Maximiliano Provenzano

Ayudantes: Yanina Arias, Inés Clement, Javier Cibotti, Romina Prado.



EDITORIAL

●●● POR: GABRIELA ORTEGA

Un número especial, de varias despedidas y al mismo tiempo de reencuentros. De despedida, tal vez de la pandemia y del pasaje atroz a la virtualidad que nos alejó del edificio del Eccleston, de los encuentros en las aulas y los pasillos, de los abrazos y los mates compartidos. Despedida, esperamos, de la virtualidad como único canal posible de comunicación y de esa necesaria distancia social tan extraña a nuestra cultura latina y a nuestros hábitos afectivos. De despedida de alguien tan querida, tan nuestra, tan significativa, la queridísima Beatriz Ortiz y una oportunidad para también recordar a María Elena Walsh a 10 años de su muerte, para conservar en nuestra memoria y en la memoria escrita el legado que ellas han dejado en los espacios de formación docente y en nuestra cultura en general.

En este número se incluyen tres tipos de colaboraciones: A) semblanzas o escritos *in memoriam* para Beatriz Ortiz, B) artículos de investigación en homenaje a María Elena Walsh y C) relatos de experiencia.

A. Semblanzas/escritos *in memoriam* para Beatriz Ortiz que recuperan las experiencias compartidas en la docencia, en la amistad y a través de la literatura infantil y juvenil:

- *Cuando las palabras no alcanzan, por Elena Santa Cruz:* Menciona su afán lector, los recorridos compartidos.
- *Homenaje a Beatriz Ortiz, por Laura Pitluk:* Destaca la capacidad de Beatriz Ortiz de transmitir sabiduría en cada palabra.
- *En homenaje a Beatriz Ortiz, por Laura Dubcovsky:* Enfatiza el peso intelectual de Beatriz Ortiz por su constante estudio y variedad de lecturas.
- *Homenaje a la inolvidable Beatriz Ortiz, por Gracieal Pellizari:* Recupera el recorrido de formación de Beatriz Ortiz, sus momentos de iniciación en los que ya se destacaba por su pensamiento crítico y sus aportes para investigar temas de la literatura infantil - juvenil.

- *Beatriz Ortiz. In memoriam, por Alicia Zaina:* En su semblanza destaca las escrituras de Beatriz Ortiz, tanto aquellas que fueron aportes teóricos para la investigación de la literatura infantil y juvenil como las que formaron parte de sus incursiones en la ficción para niños/as.
- *La literatura en los libros de actas de 1939 a 1950 del Instituto Sara C. de Eccleston, por Marcelo Bianchi Bustos:* El propósito de este artículo es analizar los dos libros de actas del Profesorado Sara C. de Eccleston que registran el período comprendido entre los años 1939 a 1950, a efectos de indagar en la manera en que aparecía la Literatura Infantil desde una perspectiva histórica, si se hacía referencias a cómo se la seleccionaba, cómo se la transmitía, cómo se tomaba al niño como público y la relación que se establecía con otras disciplinas.

B) Artículos en homenaje a María Elena Walsh que destacan su rol en nuestra cultura, el carácter distintivo

de su obra y su influencia en la formación superior de docentes y en los jardines de infantes:

- *La presencia de María Elena Walsh en los “Repertorios Culturales” de las Prácticas docentes: una forma de ampliar, recrear y transmitir memoria, Victoria Ruscelli, Laura Coppo y Natalia Vázquez:* El trabajo se postula como un valioso eslabón de formación de la memoria escrita. Se plasma la memoria colectiva en torno al legado cultural de María Elena Walsh, recuperando la voz, el recuerdo y la ternura en la transmisión y mediación cultural literaria. Asimismo, se recupera la experiencia de quienes transitan los talleres de prácticas profesionales en relación con la posibilidad de repensar críticamente sus repertorios culturales para luego incorporarlos en el ejercicio como docentes.
- *María Elena Walsh. Eterna juglar de Buenos Aires, por Alicia Origgi:* La autora propone un recorrido por la vida y obra de María Elena Walsh que nos permite relevar los aspectos más destacados, innovadores y aún vigentes de la poética de nuestra eterna juglaresa.

C) Relatos de experiencia que registran distintas instancias de ejercicio docente. Estas experiencias dialogan con las semblanzas, con el homenaje, pues comparten con ellas espacios, vivencias y aprendizajes de la formación superior: lugares y momentos en los que y por los que recordamos a Beatriz Ortiz y a María Elena Walsh.

- *Las interacciones lingüísticas en el jardín maternal: reflexiones docentes en torno a las experiencias educativas durante la pandemia por Covid-19, por María Ileana Ibañez y Viviana Lewinsky:* Las autoras comparten una experiencia de reflexión y diálogo acerca de los desafíos que implicó el contexto de pandemia para el desarrollo de interacciones lingüísticas en las salas de jardín maternal. A partir de los testimonios de las docentes que participaron en el curso, se relevan situaciones vividas y sugerencias de estrategias que favorezcan el diálogo y la interacción con los niños/as. Asimismo, las autoras y profesoras a cargo del curso, presentan aportes bibliográficos muy acordes con la problemática planteada.
- *Proyectando la ESI en el arte: mujeres pintoras, por María del Pilar Rey Valeiras:* La docente relata una experiencia desarrollada en un jardín de infantes del Barrio 31. El objetivo de su proyecto fue visibilizar la obra de un corpus de

artistas plásticas mujeres y, retomando sus técnicas, sus estilos, fomentar el desarrollo de la expresión artística de los niños/as de la sala, mediante atractivas propuestas didácticas.

- *Sombras que asombran, por Sabrina Massini y Maximiliano Castillo:* Se narra una experiencia estético-expresiva realizada en un jardín, en el marco de las prácticas de “Taller 5”. Los autores proponen indagar en las posibilidades de aprender, disfrutar, asombrarse y jugar a partir de una secuencia de actividades basadas en el teatro de sombras.

Este es un número especial, sin duda, pleno de afecto, recuerdos, imágenes y representaciones de nuestra infancia, en la que resuenan las canciones de María Elena Walsh, sus cuentos, sus novelas. Y, como docentes, quién de nosotras no ha repetido con nuestros niños y niñas el famoso: “estamos fritos”, de Dailan Kifki; quién no ha jugado con sus disparatadas frases y la sonoridad de su poesía. ¿Qué mejor homenaje que recordarla con una sonrisa y el calor de aquellos momentos tan atesorados?

Y es esta una edición tan particular, tan inmensamente sentida, tan amorosamente pensada. Nuestro homenaje a nuestra querida Bea nos trae también el recuerdo de los momentos compartidos, momentos únicos en los que tanto nos enseñó.

Beatriz es alguien a quien le debemos mucho, siempre presente, muy del Eccleston, una de las personas que ha dejado su huella indeleble en nuestra institución y en la literatura infantil,

su pasión por la literatura -siempre con al menos un libro bajo el brazo-, su lucha por la narración y la poesía en el nivel inicial, su generoso saber que compartía sin el más mínimo egoísmo. Sus cuentos, siempre, sus cuentos que nos acompañaban, nos hacían temblar por su irreverencia y emocionar por su voz, contenido y magia. Por ello este número es para ella que seguramente desde donde esté nos acompaña, riéndose irreverentemente a carcajadas. Beatriz querida, siempre en nuestras aulas y nuestros corazones.

Los invitamos a recorrer las páginas de esta revista, disfrutar y emocionarse tanto como estamos haciéndolo nosotros.

Gabriela Ortega

ARTÍCULOS/SEMBLANZAS

■ CUANDO LAS PALABRAS NO ALCANZAN

●●● POR: ELENA SANTA CRUZ

Ella era una especialista que podía responder aquello para lo que nunca encontrábamos la respuesta.

La literatura era su río y en él nadaba con maestría. Los libros fueron sus incondicionales compañeros y puedo asegurar que no la vi un solo día sin uno nuevo al que se la encontrara “degustando”, porque con esa pasión ella los leía.

Ella era, es y será Beatriz Ortiz y con ella se fueron muchas de mis palabras.

Conocí a Beatriz en el año 1991, en el Instituto Summa, donde ella formaba parte del equipo de profesores del Postítulo de Literatura Infantil-Juvenil. Eran nada menos que: Beatriz Ortiz, Juan Moreno y Víctor Iturralde. Fue allí donde mi maestra Mane Bernardo me envió para tener el coloquio con la Dra. Etchevarne, como postulante para dar la materia Teatro y títeres.

¡Y mágicamente eso sucedió! Y así, formando parte del postítulo desde 1992 no nos separamos más...

“LA LITERATURA ERA SU RÍO Y EN ÉL NADABA CON MAESTRÍA.”

Camino de experiencias de vida y profesional: del Summa, al Programa de Lectura, y luego en el Eccleston fuimos lentamente sumando días que estábamos juntas y compartíamos literatura, títeres, amistad, el crecimiento de nuestros hijos, nuestras historias.

Recorrimos las escuelas riéndonos y trabajando mucho. Cada viaje era una sorpresa y entre jardines, primarias, escuelas especiales - y hasta el penal - armamos talleres, espectáculos, espacios para familias, docentes y niños.

La feria del libro siempre nos encontraba en actividad y nadie me hará recorrer cada editorial como ella. En un segundo me relataba quiénes eran, cuál era su especialidad, de qué país, sus mejores libros, los imperdibles.

Si Beatriz decía: “compralo”, para mí era un decreto, porque nunca se equivocaba. Conocía a todos los narradores, autores, ilustradores... La literatura parecía no tener secretos para ella.

Investigaciones, libros, clases, mates y charla. Horas en su casa escribiendo y las cenas en donde siempre terminábamos con dolor de estómago, y con el tiempo descubrimos que era de tanto reírnos.

¡Narramos tanto! y, tal como acordábamos, yo podía irrumpir cuantas veces quisiera con mis títeres, que ella

volvía mágicamente al punto exacto del texto donde yo había interrumpido.

¿Marcos teóricos? ¡Cómo podía ser que siempre dijera qué libro buscar, en qué capítulo, cuándo fue escrito! Su capacidad de unir, tejer saberes, y analizar era apabullante.

Generosa, siempre compartía su material, y disfrutaba de las charlas donde se le preguntaba de nuevo y notaba un auténtico interés.

“RECORRIMOS LAS ESCUELAS RIÉNDONOS Y TRABAJANDO MUCHO. CADA VIAJE ERA UNA SORPRESA Y ENTRE JARDINES, PRIMARIAS, ESCUELAS ESPECIALES -Y HASTA EL PENAL- ARMAMOS TALLERES, ESPECTÁCULOS, ESPACIOS PARA FAMILIAS, DOCENTES Y NIÑOS.”

Compartimos, en su último tiempo en el Eccleston, la materia Narración y tuvimos el honor de luego continuar en ese espacio cuando se jubiló.

Y así —como diría Ortiz- hay una fórmula de apertura “Había una vez...”, un día cuando todos sentíamos que teníamos mucho por hacer juntos, Beatriz emprendió su gran viaje.

Me gusta imaginar que sonrió, tomó su carterita (siempre pequeña para no cargar de más) sus cigarrillos, una pilita de libros que llevaba abrazados y siguió camino.

Y ese día todos los cuentos lloraron... Y desde ese día nosotros también.

Elena Santa Cruz es Magíster en Familia. Licenciada en Educación Inicial. Profesora de Educación Inicial. Profesora de Actividades Prácticas. Catequista. Profesora de Francés. Titiritera (Discípula de Mane Bernardo y Sarah Bianchi). Docente en Nivel Inicial, Primaria, Terciario, Posgrados y Universitario en cátedras relacionadas a Títeres, Educación y Salud. Investigadora del grupo GIRA y del grupo Interculturalidad e infancias. Titiritera del Programa de Violencia desde su creación, durante 17 años. Autora y coautora de 20 libros, más artículos para revistas educativas y de salud. Voluntaria titiritera y payaso de hospital en hogares, penales, centros de atención, hospitales pediátricos y comunidades de pueblos originarios desde el año 1976.



HOMENAJE A BEATRIZ ORTIZ

●●● POR LAURA PITLUK

Despedir a una amiga es uno de los hechos más dolorosos, tristes y tremendos de esta vida tantas veces incomprensible e injusta.

Despedir a una profesional como Bea, de esas que transmiten sabiduría e ideas en cada palabra, instala un dolor y una ausencia imposibles de completar.

Y cuando esa mujer es una maravillosa amiga y profesional, divertida y fuerte, contundente y enojona, con una risa clara y sincera, capaz de decirte todo sin anestesia, lo bueno y lo no tan bueno, sin temores ni tapujos, uno se queda casi sin palabras, aunque escribir y homenajearla -y más junto a otros- aquieta el dolor.

Todo se torna aún más difícil cuando acudías a ella cada vez que dudabas: ¿se dice desarrollo del lenguaje o adquisición del lenguaje?, ¿este es un buen libro para mi nieta o para un docente de tal sala?, ¿qué te parece esta secuencia didáctica que me comentaron?, ¿me acompañas en este encuentro con tal provincia que me preguntan sobre el cuaderno agenda y te necesito?, ¿podés ayudar a esta profe y sus alumnos de taller 5 que van a trabajar sobre literatura y el especialista que los acompaña no sabe de nivel inicial? Etc, etc, etc.

Cómo se hace... No lo sé... Solo puedo decir que en cada momento se la extraña tanto, en la vida cotidiana, en el deseo de ir al cine, al teatro, a cenar, de viaje, a tomar cafecito... En los encuentros educativos presenciales y esos virtuales que te alegraban, porque te permitían volver a fumar mientras dabas la conferencia.

En cada instante se la piensa: estará bien escrito así o convendrá de otra forma, cómo contesto a los educadores determinadas preguntas sobre prácticas del lenguaje o literatura sin poder recurrir a ella, irremplazable con su ironía y sus carcajadas a flor de piel, con sus ideales en cada instante presentes, con esas miradas compartidas sobre lo político, lo educativo, lo familiar, los afectos.

En homenaje, va la mención a algunos de los últimos encuentros educativos, con la intención de lograr sostener en el presente sus ideas y propuestas:

Tu conversatorio planificado para noviembre 2021: “Aprestamiento, cuadernos, cuadernillos, cuadernos agendas: ¿Por dónde empezar?”.

¿La teoría marca la práctica o se repiten propuestas por creer que son correctas? La articulación con primaria puede ser una carga pesada cuando se impone y no es fruto de consensos didácticos. La lengua escrita es un eje transversal que se mantiene durante toda la escolaridad y las salas de Jardín tienen mucho que decir

y hacer sobre esto. Secuencias didácticas como ejemplos de posibles propuestas para la sala.

La conferencia virtual que dictaste en junio de 2021: “Cuadernillos, cuadernos y manuales: entre lo útil y lo innecesario”.

El uso de cartillas, cuadernos, cuadernillos y manuales se fortalece como instrumentos que sostienen la enseñanza de la alfabetización, junto a la presencia de los cuadernos para que les niños registren informaciones diversas, dibujen o para que las familias se comuniquen con los docentes. ¿Son necesarios para las salas de Jardín? ¿Cómo seleccionar los que son adecuados? ¿Sirven para organizar las actividades o son puntos de partida o de inspiración?

El conversatorio dictado junto con Edith Weinstein: “Abordaje de las Prácticas del Lenguaje y la Matemática en el Nivel Inicial hoy: una mirada compartida”. Uno de los ejes de trabajo fundamentales del Nivel Inicial es el conocimiento y la comprensión del entorno, a partir del aporte de diferentes disciplinas, entre ellas la Matemática y la Lengua. A partir de algunos textos de gran circulación social como las listas y los instructivos y de portadores como la agenda y el volante, se analizarán propuestas didácticas que pongan de manifiesto esta mirada compartida entre áreas, con el objetivo de construir aprendizajes significativos y contextualizados en los niños.

La jornada “Literatura y prácticas del lenguaje en el Nivel Inicial y el Primer Ciclo de la Escuela Primaria: hablar, leer y producir textos desde la creatividad”, a que quedó sin realizarse por la pandemia y se retoma para el año próximo. ¿Y ahora qué? Sólo

suspenderla. La Literatura es uno de los lenguajes artístico expresivos con presencia en las salas y aulas, aunque no siempre está de la mejor manera. ¿Cómo seleccionar y transmitir lo más adecuado? De la cuantiosa oferta que tenemos a nuestra disposición los adultos, al momento de elegir qué criterios ponemos en marcha, pensamos si es preferible leer en voz alta o narrar para que la obra brille, y después qué se hace con los chicos: ¿y si aprovechamos los poemas y los relatos para enseñar a leer y escribir? La propuesta es tratar de reflexionar sobre estos aspectos y contestar algunas preguntas desde la teoría y la práctica para que los verdaderos destinatarios puedan disfrutar y desear nuevos encuentros con los libros, autores e historias de todo el mundo. Objetivos: - Revisar conceptos acerca de la adquisición y desarrollo del lenguaje y su proyección en la práctica; - Reflexionar sobre la importancia de la lectura y la escritura en el Nivel Inicial valorando la presencia y circulación de materiales escritos y libros.

Tristeza y dolor, también esperanza como a vos te gustaba... Y las palabras de tu último mensaje que me

enviaste el día "D": ¡¡¡divertite amiga!!! ¡¡Yo te veo salticando por mi casa con tus rulos pelirrojos!!!

“DESPEDIR A UNA PROFESIONAL COMO BEA, DE ESAS QUE TRANSMITEN SABIDURÍA E IDEAS EN CADA PALABRA, INSTALA UN DOLOR Y UNA AUSENCIA IMPOSIBLES DE COMPLETAR.”

Laura Pitluk es Profesora de Educación Preescolar. Licenciada y Profesora en Ciencias de la Educación, Especialista en Didáctica, UBA. Asesora de instituciones de Nivel Inicial. Ex Capacitadora de la Escuela de Maestros. Ex Capacitadora de la DEI GCBA. Ex Coordinadora del CFPP del ISPEI “S. C. de ECCLESTON” GCBA. Ex Rectora del IES “J.B. JUSTO” GCBA. Expositora en diversos Congresos, conferencias y encuentros educativos. Autora de numerosos artículos y libros. Directora de la Colección “Educación Inicial”. Editorial Homo Sapiens. Directora de la Revista “Travesías Didácticas”.



EN HOMENAJE A BEATRIZ ORTIZ

●●● POR: LAURA DUBCOVSKY

Mis recuerdos de Beatriz vienen de nuestros años de formación. Nos conocimos el primer día de nuestro profesorado de Castellano y Literatura con especialización en Literatura Infantil-Juvenil del Instituto Summa. Éramos una cohorte numerosa, considerando el bajo número de inscriptos en esa institución privada. Sin embargo, en el transcurso de ese año de mucha exigencia, con numerosas materias curriculares a las cuales se sumaba la enfática orientación de literatura infantil-juvenil, el grupo se fue desmembrando hasta que quedamos solo cuatro.

Beatriz era del barrio, vivía sobre la misma calle del Instituto. Los que veníamos de lejos, solíamos parar en su vieja casona de Caballito, antes de cruzar la calle y entrar a horario a clase. Fumadora empedernida, su casa olía a cigarrillo y mate. Recuerdo a su abuela, arrugadita y todavía activa, ella también fumaba. Un personaje de cuento a quien Betty recordó más de una vez en nuestras charlas privadas y en conferencias públicas. Su abuela representó, sin duda, una de las conexiones más atávicas de Betty con la literatura para niños en general y la narración de cuentos en particular. Ella y su hermana dormían con la abuelita en la misma habitación. Todavía la escucho a Beatriz rememorar el ritual de todas las noches. La abuela apagaba la luz y, con el cigarrillo en la mano, les narraba un cuento respondiendo al pedido acostumbrado de “contanos un cuento”. Con voz ronca, a oscuras y con el cigarrillo en la mano, las palabras volaban junto a la aureola de humo que subía en círculos hasta perderse por alguna hendidura de la habitación.

Beatriz era la intelectual del grupo. Con madre profesora de Historia e investigadora de CONICET, siempre me sorprendía no solo por su conocimiento de los acontecimientos ocurridos en nuestro país, sino por su familiaridad con mitos y leyendas universales. Lo que nosotros estudiábamos a medida que avanzábamos en la especialización, Betty ya lo sabía, porque lo había mamado desde la cuna de manera natural. Ella lograba establecer conexiones “espontáneas” entre los cuentos de hadas y los mitos griegos, mientras nosotros corroborábamos sus observaciones a través de las lecturas de investigadores como Bettelheim o Soriano. Para fortalecer evidencias en sus argumentaciones, Beatriz solía citar al suizo Carl Jung y al francés Jacques Lacan, con pronunciación inglesa, rebautizándolos “Young” (“joven” en inglés) y “Lácan” (con acento en la penúltima sílaba). Las lenguas extranjeras no eran su fuerte. Recuerdo que en tercer año hablábamos sobre el valor de las obras literarias en su lengua original. De la mano de nuestro maestro, el profesor Balderrama, aprendimos a disfrutar de “Literatura meridional y septentrional”, a través de los poemas en francés e

italiano de Baudelaire y Ungaretti y a leer fragmentos de Rilke en alemán.

Hemos conversado varias veces con Betty acerca del valor de la traducción. Yo trataba de demostrarle la importancia de leer a Lewis Carroll, especialmente en su libro *Alicia a través del espejo* en inglés, con el riesgo de perder la riqueza de los juegos de palabras, el empleo de “palabras -valijas” y los sin sentidos tan característicos del autor, en un texto en español, mientras que Beatriz defendía la traducción como forma literaria democrática para dar acceso y difusión de obras y autores valiosos para todos. Extraño esas charlas de recreo, las que hemos continuado solo esporádicamente a lo largo de los años, esas que nutren los encuentros y nos desafían a seguir pensando. Es que Beatriz constituye un baluarte intelectual en la Argentina, esa es la pérdida que hoy lloro sin vergüenza y públicamente. Una intelectual de peso sostenido por su estudio constante y variedad de lecturas, abierta a un amplio espectro de corrientes de pensamiento, más allá de las imposiciones de la tendencia del momento o moldes canónicos. Con Beatriz no había temas banales, charlábamos del último episodio de los Simpson o de la canción de Charly García que tanto nos emocionaba, y en seguida ella lograba entroncar estas expresiones mediáticas con tradiciones culturales, literarias, históricas y míticas. Entonces las charlas se animaban y los temas cobraban nuevas dimensiones y espesor.

Me sonrió al pensarla, siempre flaquita y diminuta, con su cigarrillo en la mano, con el brazo hacia atrás como escondiéndolo para no ser vista. Beatriz, con lentes y un flequillo que lograban cubrir su frente, pero no su mirada. Desde el primer día de clase siempre supo desplegar su fortaleza, a través de sus palabras y sus silencios. Incómoda en grupos

grandes, prefería demarcar territorio y mantenerse a prudente distancia de los otros. Lejos quedó esa imagen tímida y disociadora de mente y cuerpo de la que la mayoría de los que leen esta semblanza recuerdan. La Beatriz de hoy se ha presentado como narradora desinhibida, prestándose al juego lúdico, físico y verbal. Conozco a la distancia su trayectoria impecable como docente, coordinadora de talleres, líder en programas de alfabetización, formadora de maestros. Sin embargo, yo rescato su voz potente, su tono asertivo y su actitud porteña y segura. La imagino discípula inconsciente de Borges, porque ella también ha sabido formular las grandes preguntas universales situada en el centro mismo de la Ciudad de Buenos Aires. Me resuena la cadencia de su dialecto rioplatense, el que le permitió comunicarse fácilmente con sus alumnos y transmitirles desde sugerencias prácticas de clase hasta conceptos abstractos de literatura infantil-juvenil. Me llevo el secreto más poderoso de mi amiga Betty: el manejo magistral de una lengua coloquial rica en giros y refranes, para imprimir un fuerte color local desde la cátedra, la

escritura de libros y la narración en ámbitos formales e informales.

“UNA INTELLECTUAL DE PESO SOSTENIDO POR SU ESTUDIO CONSTANTE Y VARIEDAD DE LECTURAS, ABIERTA A UN AMPLIO ESPECTRO DE CORRIENTES DE PENSAMIENTO, MÁS ALLÁ DE LAS IMPOSICIONES DE LA TENDENCIA DEL MOMENTO O MOLDES CANÓNICOS.”

Bibliografía citada:

Bettelheim, B. (1986). Psicoanálisis de los cuentos de hadas. Barcelona: Critica.

Soriano, M. (1995). La literatura para niños y jóvenes. Buenos Aires: Colihue.

Tavarone, D. Julio Balderrama: Una generosidad intelectual ilimitada https://www.ranle.us/site/assets/files/1211/volumen2_numero3_mediaciones_julio_balderrama.pdf

Laura Dubcovsky es Profesora de Lengua y Literatura con especialización en Literatura infantil-Juvenil, egresada de Instituto Summa (Buenos Aires). También tiene un master en Educación de la Universidad de California, (Davis, Estados Unidos) y doctorado en español, especialización en lingüística, área de bilingüismo, de la misma universidad.



HOMENAJE A LA INOLVIDABLE BEATRIZ ORTIZ

●●● POR: GRACIELA PELLIZZARI

*La cuestión es 'enamorar y cautivar' al que escucha,
atraparlo en sus redes de belleza y significación, sin olvidar
los procesos que pueden llevar al pensamiento crítico a
partir del conflicto que la obra literaria puede y suele
producir
Beatriz Ortiz*

Hemos seleccionado este epígrafe porque son sus propias palabras y porque la hemos visto “enamorar y cautivar” a diferentes públicos (niños, adolescentes, adultos, enfermos y alumnado en general) con su magia y carisma personal auténtico y con sus manejos de voces para personajes desopilantes, logrando estos efectos deseados y expresados desde su propia pluma.

Tuve el honor y el placer de conocer a Betty en la década del '70, en el Instituto Summa, cursando la carrera que nos formó como profesoras de Castellano y Literatura con especialización en Literatura Infantil y Juvenil. Con muy pocos años de diferencia de edad, terminé mi cursada un año antes que ella. Y las circunstancias, la enfermedad de Dora Etchebarne, hicieron que recién recibida -en primera promoción- aceptara ser “la suplente de la especialista Dora”, que estuviera al frente de su cátedra y tuviera como alumnos a destacadas personalidades que cumplieron, acabadamente, con el apotegma “el alumno supera al maestro”.

Sentados en sus pupitres, atentos, demandantes, divertidos, inquisidores, contestatarios, simpáticos y –por momentos- exasperantes estaban Beatriz Irene Ortiz, Juan M. Moreno y Laura Kupermann. Todo un año de cursada con alumnos fuera del promedio común de cualquier profesorado en aquellos años de dictadura, con restricciones y prohibiciones lectoras que sorteábamos a puertas cerradas. ¡Todos transgresores...y como Dios manda! Fue una experiencia disruptiva que nos movilizó a alumnos y profesora pero que nos dio la libertad de aprender todo lo que podíamos de las limitaciones del sistema y de las prohibiciones de libros para niños, ya que argumentaban que eran “peligrosos” para las mentes infantiles en crecimiento.

Por supuesto, a Dora Etchebarne no se le escaparon las características de estos profesores ya recibidos porque tenía olfato para los talentosos. Nos convocó a todos a formar parte de su reciente creación, *Gabinete de Investigaciones de Literatura Infantil y Juvenil*, y por muchos años compartimos charlas, estudios,

investigaciones, discusiones apasionadas, comentarios y lecturas de libros para todas las edades. Todo ese quehacer nos marcó con un profundo compromiso por la especialidad y nos forjó como investigadores.

Compartimos años de jornadas nacionales e internacionales, congresos y ferias como panelistas y conocimos a escritores y a personalidades de América y Europa, cuando éramos parte del IBBY (Internacional Book Board Young) que tenía su sede en la casa de estudios donde nos recibimos.

Sus inquietos intereses llevaron a Betty a cursar materias de Antropología, en la UBA, que capitalizó para la profundización de lo mítico-folklórico del cuento popular.

Su experiencia de narradora junto a su “alimón” titiritera, Elena Santa Cruz, fue volcada en un artículo del libro que compartimos con los discípulos de Dora Etchebarne, el cual tuve el placer de coordinar como compiladora, en 2015.

Nuestro último trabajo juntas nos reunió como colegas de cátedra en el I.S.P.E.I. “Sara Eccleston”, excusa para seguir intercambiando teorías y conceptos aggiornados de la preceptiva con la que nos habíamos formado y también para compartir humos de empedernidos cigarrillos en los recreos. Y fue siempre un enorme privilegio estar de acuerdo o discutir con ella, porque aprendí muchísimo.

Por suerte, nos dejó sus enseñanzas en libros que son bibliografía obligatoria de la especialidad y compartimos así dos editoriales dedicadas a los temas infantiles:

- Ortiz, B. et alii. y otros (2015). “¿Cómo aprendemos y cómo enseñamos la Narración Oral? Santa Fe, Homo Sapiens., Santa Fe
- Ortiz, B. y Zaina, A. (2016). *Literatura en el Jardín de Infantes. Criterios y propuestas para la acción.* Santa Fe, Homo Sapiens.
- Ortiz, B. (2021). *Literatura Infantil y Alfabetización. Cruces y límites.* Bahía Blanca, Grupo Editor Praxis.

“...LA HEMOS VISTO “ENAMORAR Y CAUTIVAR” A DIFERENTES PÚBLICOS (NIÑOS, ADOLESCENTES, ADULTOS, ENFERMOS Y ALUMNADO EN GENERAL) CON SU MAGIA Y CARISMA PERSONAL AUTÉNTICO Y CON SUS MANEJOS DE VOCES PARA PERSONAJES DESOPILANTES, LOGRANDO ESTOS EFECTOS DESEADOS Y EXPRESADOS DESDE SU PROPIA PLUMA.”

Querida Betty: Tan necesaria eres (y sigo expresando en presente) que, si no hubieras pasado por nuestras vidas, tendríamos que haberte inventado, para tomar un sorbo de alegría antes de vestir la mortaja.

En el presente homenaje por tu partida física, no voy a despedirte; solo te diré: ¡Hasta luego! mientras tanto, voy a extrañar tus “Había una vez...”, tus “alimones” con Elenita, intercambiando diálogos con divertidos títeres,

para provocarnos una sonrisa. ¡Y vaya que nos divertíamos!

Como los poetas expresan mejor las palabras, tomaré las de Hamlet Lima Quintana de su poema: “Gente” para dedicártelas:

*Hay gente que con solo decir una palabra
enciende la ilusión y los rosales
nos invita a recorrer toda la magia...
Hay gente que es así, tan necesaria.*

Graciela Pellizzari es Profesora del Nivel Pre-Escolar: Profesora de Castellano y Literatura especializada en Literatura infantil y Juvenil. Ganó concursos para estar al frente de cátedras de la especialidad como Formadora de Formadores, Normal N°8; el I.S.P.E.I. Sara Eccleston al frente de Prácticas del Lenguaje y de Talleres de Narración Oral y en el E.M.E.M. N 10. En el Nivel Maternal dictó las cátedras de Psicolingüística y Expresión Oral como especialista en Primera Infancia. Es tallerista, conferencista, panelista y narradora en Ferias, Congresos y Jornadas nacionales e internacionales. Autora de cinco libros de estudio de la especialidad y de cinco libros para los más pequeños – teatro, títeres, poesía y cuentos. Actualmente es Presidente de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina.



BEATRIZ ORTIZ. *IN MEMORIAM*

●●● POR: ALICIA ZAINA

Todavía bajo los efectos de la triste conmoción por la pérdida de la compañera, amiga, colega y “cómplice” de tantos años, intentaré una breve semblanza, ciertamente subjetiva y seguramente insuficiente, pero intentando sumar mi voz a los recuerdos de muchas y muchos que la conocimos y que queremos de alguna manera honrar su memoria con nuestros testimonios. Testimonios que, quizás, puedan dar cuenta al menos de algunos de sus aportes profesionales y ayuden a valorar especialmente la importancia de su trabajo de tantos años en esta casa de estudios.

La convocatoria de la revista *e-Eccleston*, que reúne el homenaje a María Elena Walsh y a Beatriz Ortiz, resuena en mí como una coincidencia bellamente extraña y particular, porque me lleva a recordar lo primero que escribimos juntas. Se trató de una ponencia para el 1er Congreso Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil que se realizó en Montevideo, Uruguay, allá por el año 1994. Trabajamos en conjunto con la colega Aída Niborski – también docente del Eccleston- que aportó su mirada y saberes desde el ámbito psicoanalítico. El título era “¿Quién es el diferente?” y allí abordamos esta figura que en ocasiones aparece en la literatura destinada a niños y jóvenes, donde tuvo un lugar central el entrañable personaje del Gatopato de María Elena Walsh. Intercambios intensos, búsquedas, reflexiones y algunas conclusiones fueron dando forma a nuestro aporte que salió también publicado en la revista Ludo N° 16¹ con el mismo título. Se mezclan en mi recuerdo el entusiasmo con el que encaramos la tarea, la seriedad mezclada con muchas

¹Ortiz, B., Niborski, A y Zaina, A. (1994) ¿Quién es el diferente? *LUDO* (16) 6-15.

risas mientras intentábamos darle forma a la escritura; la desilusión cuando nos comunicaron el horario en que expondríamos (8.00 de la mañana) imaginando una escasa concurrencia, el asombro al ver el salón colmado de gente y la satisfacción por el resultado final, que juzgamos positivo. Éramos muy jóvenes y quizás todo lo que digo resulte relativo ahora, pero para mí señala un momento fundacional de otras escrituras conjuntas y la marca de un interés y entusiasmo que jamás se desvanecieron con el paso del tiempo.

Nuestras trayectorias profesionales interactuaron de muchas maneras a lo largo de los años: fui alumna de Beatriz en la Especialización en Literatura Infantil y Juvenil que dictaba el Instituto Summa luego de recibirme como profesora en Letras en la UBA. En ese tiempo esta institución era la única que ofrecía esta alternativa de profundizar en esos importantes aspectos. El equipo de profesionales que dictaba las materias era un lujo: la Dra. Dora Pastoriza de Etchebarne, la Dra. Ethel Frejenal de Canela, el Prof. Juan Moreno, el Prof.

Gustavo Manzanal, Víctor Iturralde... Y, por supuesto, Beatriz.

Luego, al asumir yo como secretaria del Gabinete de Investigaciones de Literatura Infantil también del Summa, Beatriz formó parte del equipo de investigadores. Algunas de sus inquietudes e indagaciones quedaron plasmadas en la revista que los publicaba, *Ludo*, nombrada anteriormente. Entre otros artículos:

“Cuentos breves: avisos eficientes”, en colaboración con Mario Lillo;²

“Video Game: ¿un problema o un camino inexplorado?”, también en colaboración con Mario Lillo.³

Como es factible observar tan solo con ver los títulos, había siempre un interés de Beatriz por abordar nuevos temas, ampliar la mirada, analizar derivaciones narrativas significativas para niños y jóvenes y repensar la posible inclusión en el amplio abanico de propuestas de lectura e interpretación.

“... HABÍA SIEMPRE UN INTERÉS DE BEATRIZ POR ABORDAR NUEVOS TEMAS, AMPLIAR LA MIRADA, ANALIZAR DERIVACIONES NARRATIVAS SIGNIFICATIVAS PARA NIÑOS Y JÓVENES Y REPENSAR LA POSIBLE INCLUSIÓN EN EL AMPLIO ABANICO DE PROPUESTAS DE LECTURA E INTERPRETACIÓN.”

² Ortiz, B. y Lillo, M. (1988). Cuentos breves avisos eficientes. *LUDO* (15) 20-26.

³ Ortiz, B. y Lillo, M. (1995). Video game: ¿un problema o un camino inexplorado? *LUDO* (19) 14-22.

Al incorporarse Beatriz como profesora en el Eccleston compartimos innumerables momentos como colegas y, en algunos años en paralelo, integré el equipo de especialistas en Literatura que ella coordinaba (junto a Mario Lillo) en el Área de Educación Inicial de Ciudad de Buenos Aires. Y allí anduvimos, dando cursos, jornadas de capacitación, asesoramientos en escuelas, tratando siempre de idear formas novedosas de vincular teoría y práctica.

Hubo muchas escrituras conjuntas:

*Literatura en acción. Sala de 5 años;*⁴

*Alfabetización en la Sala de 5. Propuestas de actividades;*⁵

*Literatura en el Jardín de Infantes: criterios y propuestas para la acción;*⁶

“Leer y escribir en el Jardín: del nombre propio a los grafitis”.⁷

Guardo en el recuerdo los intercambios fructíferos que generaron cada una de estas aventuras editoriales: la búsqueda de materiales, el quedarnos “empantanadas” para resolver la forma de explicar algo, la alegría de lograrlo (o, al menos, pensar que era así), las discusiones teóricas cuando no coincidíamos y los acuerdos que finalmente encontrábamos, el reconocimiento de las fortalezas que cada una tenía en algunos temas en particular para distribuir las tareas, la lectura crítica de las escrituras individuales para coordinar un todo...

Además de lo que escribimos juntas, que me convoca de manera particular en esta evocación compartida, quiero resaltar algunas de las muchas producciones de Beatriz por el sentido que cobran en este momento: su último libro *Literatura Infantil y Alfabetización. Cruces y límites*⁸, que refleja su constante interés por profundizar en esos temas y sus a veces complicadas relaciones. Y también la serie en la que se “dio permiso” para escribir literatura para niños junto a Graciela Repún. Se trata de “El club de los famosos detectives”, con cuatro títulos: *El misterio de los museos, El misterio del teatro, El misterio de los*

⁴ Ortiz, B. y Zaina, A. (1998). *Literatura en acción. Sala de 5 años*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Actilibro.

⁵ Ortiz, B. y Zaina, A. (1998). *Alfabetización en la sala de 5. Propuestas de actividades*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Actilibro.

⁶ Ortiz, B. y Zaina, A. (2016). *Literatura en el Jardín de Infantes: criterios y propuestas para la acción*. Rosario, Argentina: Editorial Homo Sapiens

⁷ Ortiz, B. y Zaina A. (2019). Leer y escribir en el Jardín: del nombre propio a los grafitis. En Origlio, F. (comp.). *Leer y escribir en el Jardín*. Montevideo, Uruguay: Camus Ediciones.

⁸ Ortiz, B. (2021). *Literatura infantil y alfabetización. Cruces y límites*. Bahía Blanca, Argentina: Praxis Grupo Editor

animales invisibles y *El misterio del sapo*, todos ellos de la Ed. Uranito y aparecidos entre 2012 y 2013. Ingeniosas y simpatiquísimas historias con un conjunto muy especial de detectives animales en donde logró conjugar su amor por la literatura infantil con su interés como lectora del género policial. Atesoro esos libros que me regaló, celebrando que se hubiera decidido a incursionar en una nueva veta creativa y lamentando ahora su imposible continuidad.

Se hace triste, duro, extraño pensar su ausencia. Queda una obra potente que nos seguirá interpelando a todas y todos los que nos comprometemos en la educación infantil. Quedan ecos de tantas narraciones que nos regaló con generosidad y tanta gracia, muchas veces en ese precioso “alimón” que armaban mágicamente con Elena Santa Cruz. Nos quedan imágenes de Beatriz, siempre con ojos pícaros detrás de los anteojos, con su desenfado, sus opiniones a veces controversiales, su ingenio, su ironía, su risa. Con algún libro que siempre estaba leyendo entre las carpetas de asistencia que llevaba a la clase. La pausa del recreo, tantas charlas,

con un cafecito y el humo envolvente de ese cigarrillo que parecía perpetuo en su mano...

Quiero creer que existe un territorio de libros todavía inexplorado que la albergue en algún lugar luminoso y cálido.

Aquí nos quedan los recuerdos, también luminosos, que perdurarán.

“SE HACE TRISTE, DURO, EXTRAÑO PENSAR SU AUSENCIA. QUEDA UNA OBRA POTENTE QUE NOS SEGUIRÁ INTERPELANDO A TODAS Y TODOS LOS QUE NOS COMPROMETEMOS EN LA EDUCACIÓN INFANTIL.”

Alicia Zaina es Docente de Nivel Inicial y Profesora en Letras egresada de la UBA. Ejerció la docencia en Nivel Inicial y en los profesorados Eccleston, normal n° 8; Escuela de Capacitación/CEPA; UBA, UCA y Universidad Nacional de La Matanza. Autora de artículos, libros y documentos curriculares (CABA, Prov. de Buenos Aires y lineamientos Nación). Escritora de textos literarios para niños. Premio Pregonero a especialista en literatura infantil 2019.

LA LITERATURA EN LOS LIBROS DE ACTAS DE 1939 A 1950 DEL INSTITUTO SARA C. DE ECCLESTON

●●● POR: BEATRIZ IRENE ORTIZ (In memoriam) y MARCELO BIANCHI BUSTOS

Las actas son un dispositivo escolar muy importante que registran distintas prescripciones institucionales vinculadas con cuestiones relacionadas con la enseñanza de la literatura, entre otras cosas, desde el inicio del ISPEI. en este caso, por medio de este artículo que forma parte de un trabajo de investigación subsidiado por el INFD, se intenta recuperar a través de las actas del profesorado algunas cuestiones que tienen que ver con la manera en la que se enseñaba la disciplina, que se leía y de qué manera debía ser abordada en la sala del Jardín de Infancia Mitre.

Introducción⁹

El propósito de este artículo es analizar los dos libros de actas del Profesorado Sara C. de Eccleston que registran el período comprendido entre los años 1939 a 1950, a efectos de indagar en la manera en que aparecía la Literatura Infantil desde una perspectiva histórica, si se hacía referencias a cómo se la seleccionaba, cómo se la transmitía, cómo se tomaba al niño como público y la relación que se establecía con otras disciplinas.

Antes de realizar el análisis, nos detendremos a caracterizar a las actas como “texto”, para comprender la manera en que actúan en esta institución y en las instituciones escolares en general.

Las actas como texto

⁹ Este artículo forma parte del informe final del proyecto de investigación realizado con un subsidio del INFD en el ciclo 2018 denominado *La imagen del niño en la Literatura Infantil* dirigido por el Dr. Marcelo Bianchi Bustos con el asesoramiento de la Prof. Beatriz Ortiz. Ella estuvo a cargo de la recopilación del material de las actas y fue quien decidió que en el informe se transcribiera este material de forma textual. Las notas a pie y las conclusiones son de mi autoría. Se trata de un trabajo inédito que hemos decidido incluir a modo de homenaje. Beatriz fue mi gran formadora, mi compañera de trabajo, una entrañable amiga a quien deseo homenajear. MEBB

Según Van Dijk (1998), cuando pensamos en tipos de textos, estamos hablando de los diferentes tipos y niveles de estructuras textuales que permiten reconocer justamente, los textos.

Dentro de esta tipología, el autor propone un número de estructuras globales convencionales que además, son sobre todo institucionales, ya que se basan en ciertas reglas/normas de una determinada institución social, como por ejemplo la escuela, la iglesia o el Estado; esto permite señalar que las actas, como producciones escritas institucionales, están, desde el punto de vista textual, fuertemente fijadas dentro de la tradición narrativa escolar, lo que les da una valoración muy alta entre quienes las redactan, las leen y las suscriben a través de sus firmas.

Como todo texto no solo se tendrá en cuenta su estructura sino también los enunciados que lo caracterizan y en el caso que nos ocupa se puede caracterizar al tipo de enunciación como performativa, Austin (1998), llama enunciado performativo al que no se limita a describir un hecho sino que por el mismo hecho

de ser expresado **realiza** el hecho. En el caso de las actas esto se cumple, porque lo que se registra en ellas por escrito, luego se reflejará en hechos concretos que se producirán en el ámbito institucional.

De todo esto se desprende el valor como documento de las actas ya que a través de su lectura se puede comprender de qué se hablaba cuando se hablaba de la Literatura en relación con la formación de grado y con su presencia en las salas del jardín y de acciones concretas que se llevarían adelante en el transcurso de los distintos años¹⁰.

Las actas registran durante 12 años distintos aspectos y decisiones institucionales. En total se menciona la Literatura infantil en 29 oportunidades, lo que arroja un promedio de: 2.03 veces por año, que a pesar de que puede parecer que es escaso, no lo es si se toma en cuenta que disciplinas como Ciencias Naturales o Ciencias Sociales casi no se nombran.

¹⁰ Si bien nuestra recolección y análisis se centró en la Literatura, las actas ofrecen información sobre las distintas disciplinas. Pueden leerse los trabajos de investigación que toman como fuente primaria los libros de actas y que pertenecen a Fernanda Barnes titulado *Cómo aparece la Educación Física en los Libros de Actas de la Escuela del Profesorado "Sara C. de Eccleston"*. Algunos indicios sobre la Educación Física en CABA entre 1939 y 1977 y de la Mgter. Ana María Finocchio, *¿Qué escribían y cómo se esperaba que lo hicieran las maestras del jardín "Mitre" en torno al desarrollo de su tarea entre 1939 y 1950?*, disponibles en https://iesecleston-caba.infed.edu.ar/sitio/wp-content/uploads/2019/07/Revista_27.pdf

¿De qué manera aparece la Literatura Infantil?

En este apartado se ha decidido presentar una serie de citas extraídas de los libros agrupadas en torno a los ejes mencionados en la introducción. Si bien podrán parecer inconexas, las mismas son altamente significativas, de gran utilidad para investigadores y estudiantes y serán objeto de análisis en la última parte de este trabajo.

1 - Desde los géneros literarios:

1-1 - Narrativo:

-En el acta de Julio, 1939: “Si se cuenta un cuento, la poesía, el canto, la ronda, la dramatización, [...], pueden relacionarse estrechamente.”

-Junio 1, 1940: “[...]; 3) De la relación en las formas de expresión: A veces la maestras dan a la maestra de Gimnasia Rítmica un tema en torno al cual pretenden que se dé la clase [...]. ¿Por qué no se dan más cuentos como asunto de Gimnasia Rítmica y recreativa? La maestra debe dar el argumento, no el asunto, y la Sra.

Didden le adaptará los movimientos. [...]. Con respecto a la bibliografía se señala que hay “una nutrida colección de cuentos ilustrados aún desconocidos por los niños puede dar motivo a interesantes y entretenidas clases.”

-Diciembre 5, 1940: “[Reunión de profesores del Profesorado para elaborar los programas del año siguiente] 4) En el programa de Literatura, muy completo e interesante, conviene incorporar motivos de nuestro folklore y del americano, tan ricos en leyendas llenas de sugestión y poesía.”

-Agosto 9, 1947: “Sexta Reunión: todas las maestras de sección y la directora: [...] Claro que un cuento hábilmente ilustrado, una dramatización, una narración con títeres, con imágenes, con elementos que mantienen viva y alerta la atención de los niños, puede extenderla 30 minutos [...].”

-Septiembre 4, 1948: “Sexta Reunión: El folklore en el jardín de infantes; disertación de una maestra de sección: [...] en la dramatización de cuentos, aún de aquellos como Cenicienta, animando el baile del palacio. [...] resultaría interesante alternar en ellas la narración con la danza, con adivinanzas, los graciosos cuentos rimados del nunca acabar [...] iniciar folklóricamente al niño, aprovechando su interés por los cuentos y las fábulas. En la Literatura argentina abundan los cuentos en que lo sobrenatural se entrelaza a lo real en forma bella; temas imaginativos y maravillosos donde no faltan las doncellas de dulce y mágico canto, como las hadas. [...]

Pueden narrarse leyendas de plantas como las del aguaribay, de la yerba mate, del ceibo, etc. y de pájaros como el crespín, el hormero, etc. Demos a nuestros cuentos y leyendas el

lugar que merecen aun cuando los alternemos con aquellos de las gráciles princesitas nórdicas y las maravillosas hadas de Grimm y Perrault.

Hermanemos –como dice Moza- a Caperucita con la dulcísima Curuñé Aicu y con la tierna Aramimbí guaranítica, amada de las flores y los pájaros, a quien obedecían los yagaretés.”

1.2 - Lírico:

En las actas de 1939 se enfatiza la presencia de la poesía en las salas:

-Abril 1, 1939: “empezarán a cantar, lo harán con los niños, las dos maestras y la ayudante; claro que para eso no tendrán el papelito en la mano donde tienen escrita la poesía (el niño piensa o dice que la maestra no sabe) [subrayado en el original].”

- En las dos actas siguientes se invita a los docentes a producir sus propias poesías: “sencillas, rítmicas, que glosen motivos infantiles”, y se ofrece una carpeta de poesías originales.

-Junio 6, 1940: “[Reunión de la profesora de Música y Gimnasia Rítmica con asistencia de la profesora de Literatura]: se mencionó que “encuentro buenos los elegidos aunque insisto en que conviene preferir los más breves. La letra muy larga fatiga a nuestros niños.

2 De la elección de los cantos: a) Es evidente la escasísima producción para el Jardín. Tener mucho cuidado, a pesar de ello, para no incorporar cantos de letra vulgar o música sin valores. b) Solicitar a las maestras de sección, profesora de Literatura, que a su vez extenderá el pedido a las alumnas del profesorado, que escriban poesía del Jardín para el Jardín, que luego serán musicalizadas por profesoras de la casa o músicos amigos.[...] D) Invitar a escribir a poetas y músicos que se hayan dedicado a Literatura y canciones infantiles invitándolos a visitar el Jardín para que, interesados o encariñados tal vez por estos problemas nuestros, quieran ayudarnos a formar el álbum de canciones del jardín.

3 Coordinación: [Básicamente plantean trabajar en colaboración la maestra jardinera, la profesora de canto y la profesora de gimnasia para mantener la relación: ronda-canción con el asunto central].

4) a) Insistimos en que corresponde hablar de juegos rítmicos, recreativos, cuentos mimados, acompañados por música. [...]. C) Preparar por escrito la clase, no solo para mantener la relación entre lo narrado, la música y los movimientos [...].

5) de los números para fiesta: En el programa de tareas semanal deben figurar los cantos y juegos que luego servirán para representaciones en días de fiesta.

6) La Srta. Saavedra ofrece algunas poesías seleccionadas para que se les ponga música; insiste, coincidiendo con un pedido anterior de la dirección [No está en acta], en el sentido que los cuentos clásicos sean objeto de preferente atención para ser incluidos en la nómina de cuentos, cantos, juegos y gimnasia recreativa.

-Septiembre 9, 1941: “[Reunión de maestras] Preparación de la fiesta del día de la Primavera: [...] La Sra. De Etcheverría propone que los niños participen con algunas rondas, eligiéndose: La semana, La Palomita y En donde tejemos las rondas.”.

-Marzo 27, 1942: “[Reunión de maestras]: De los programas y preparación de tareas: [...]. 2) Mucha poesía, de calidad –con motivos infantiles- para memorizarla, sin llegar a la fatiga.”

- Marzo 10, 1946: “Reunión de personal de maestras de sección y ayudantes de sala: [...]. “5) De la tarea semanal: [...]. Se recomienda que en la tarea no figuren conversaciones diarias a las cuales se les atribuyen casi siempre de 20 a 30 minutos; así como también se hace

la misma observación para el recitado, ya que la poesía ha de decirse oportunamente, con brevedad y gracia.

-Mayo 22, 1946: “Reunión Anual: [...] Juegos musicales: [se da un listado de rondas y las instrucciones para ponerlas en práctica]1) Sobre el Puente de Avignon. 2) Al Pom Pom. 3) Mambrú se fue a la guerra. 4) Los criollitos [se describe el juego, pero no hay texto]. 5) Las irlandesitas [ídem]. 6) Los paisanitos [ídem].”

-Marzo 8, 1948: “Primera Reunión: [...]. IV) De la poesía: Recitar a diario las poesías del folklore y la producción culta, reúnen las condiciones de la poemática infantil: ritmo y juego, fantasía y emoción. La maestra debe seleccionar con depurado gusto y oportunidad didáctica, las poesías que además de deleitar al niño y a los oyentes, eleve el tono de la ejercitación del lenguaje. Cuidado con lo chabacano, lo burdo y lo inexpressivo.”

-Septiembre 4, 1948: “Sexta Reunión: El folklore en el jardín de infantes; disertación de una maestra de sección: [...] ¿qué le daremos a nuestros pequeños niños? En el arte popular la música y la danza son elementos vitales [...] ¿No cantan acaso nuestros niños las mismas canciones y las mismas rondas que cantaban nuestras abuelas? [...] Arroz con leche, Hilo de oro, hilo de plata, Mantantirulirulá, En el portal de Belén, etc. [...] Es que son los cantos más queridos y hojeando cualquier recopilación seria de cantos, rimas y juegos infantiles tradicionales, se advierte que podrían reemplazar con ventaja a no pocos engendros escolásticos actualmente en uso.”

-Octubre 9, 1948: “Reunión de Profesores del Profesorado y maestras del Jardín. Disertación de la Profesora de sección Aurora Román de Arena¹¹ que disertó sobre: La poesía en el Jardín de Infantes. [Extensa introducción sobre el niño que se aspira formar para lograr adultos creativos, sanos y fuertes a través del arte] ¿Y en esta formación estética, la poesía ocupa un lugar importante? Sí [...], la poesía debe rodear la vida del infante. [...] Motivos de poesía, pueden llegar al niño mediante sensaciones materiales, esta es quizás la única que se encuentra en la Literatura de los pueblos primitivos [...].

Rodeando al niño de afecto, de motivos hermosos, alegres y poniéndolo en contacto con la naturaleza, comenzaremos en el Jardín de Infantes el cultivo de la poesía. [...] Antes de llegar a la poesía de las palabras,

¹¹ No poseemos datos sobre la docente, pero por las investigaciones realizadas pudimos ver que se desempeñó como inspectora de educación y que en 1949 presidió la inauguración del Jardín de Infantes N° 902 “Ricardo Gutiérrez” de Adrogué.

será menester hacer sentir la poesía de la vida, la poesía viva. [...]

La poesía es pues, un hermoso auxiliar en la tarea de encauzar la vida afectiva del niño. El sentimiento a la Patria, a la madre, a la familia; tienen en sencillas poesías un significado profundo y bello que llegan al alma del niño naturalmente y en forma eficaz.

Las poesías infantiles: Elegir las poesías, será tarea delicada pues de la calidad de las mismas y de la presentación, dependerá que el gusto del niño por el arte poético, se enriquezca o se malogre. [...] La poesía que se ofrece al niño será sencilla, breve, rítmica y musical. [...] Será importante que la maestra no pierda el sentido del buen humor en la elección de la poesía, a fin de no caer en las muy pomposas o portadoras de sensiblerías que debiliten el sentimiento en vez de fortalecerlo.”

1.3 - Dramático:

-Mayo 28, 1940: [Reunión con la profesora de dibujo y manualidades del Profesorado]: “Las cuatro profesoras están perfectamente de acuerdo en cuanto a la distribución del trabajo: 1) [...]; 2) Casa de muñecas; 3) Teatro de títeres; [...]; 6) 1 Año, escenografía de Caperucita Roja; 7) 2 Año, escenografía para Mamá Mazapán; 8) 1 y 2 Año pondrán en escena un número para la fiesta de fin de curso con argumento, trajes y escenografía a cargo de las profesoras citadas.”

-Mayo 17, 1947: “Quinta Reunión: Todo el personal de maestras y auxiliares con la directora: Curso de educación física en Jardín de Infantes para jardines: [...]. Esquema N

4: Cuento animado, basado en el cuento de “Juanito y Margarita”¹² [Hansen y Gretel de los Hnos. Grimm, toman el cuento y de manera arbitraria crean ejercicios para la “destreza física”, como por ejemplo]: Ejercicio de brazos: [motivarlos con consignas como:] “Los pajaritos del bosque aprenden a volar.” [Es una adaptación del cuento donde se suprime la muerte de la bruja, entre otros elementos.]

-Noviembre 30, 1948: “Reunión de profesores del Profesorado y maestras del Jardín: Conversación didáctica de la profesora de sección, Sra. Ma. Julia Harispe Pallejá de Villarruel: [...] La teatralización de cuentos con pequeños muñecos en el teatro que reúne todas las exigencias del verdadero, exigió el mejor trabajo de colaboración y expresión entre tres alumnas que actuaban en la sección, los niños y la maestra y su preparación y planeamiento exigió una semana de anticipación. Cada representación era seguida de

¹² El cuento Hansel y Gretel en la versión de la editorial española Calleja recibió el nombre de Juanito y Margarita. En la Biblioteca del ISPEI hay varios libros de esta editorial que posiblemente fueron leídos por alumnas del profesorado.

actividades creadoras y artísticas y la última y durante otra semana de labor tuvo el aporte material de los niños que se propusieron y realizaron la mayor parte de la utilería y el mobiliario.”

Desde su circulación en las salas: Cuándo y con qué frecuencia transmitir los contenidos literarios, cómo transmitirlos

-Julio 2, 1941: “Reunión de maestras de sección, música y estética: Preparación informe básico diario: Fecha; Turno; número de niños presentes; asunto de la semana; asunto del día; conversación o cuento básico (con indicación del autor, si es un cuento): desarrollo, finalidad, ilustraciones, procedencia, [...]. Recitado: autores de la poesía (cuando se recita por primera vez), lugar y hora, [...].

Octubre 9, 1948: en la reunión que contó con la disertación de la Prof. Aurora Román de Arena, se dice que “No puede anticiparse el lugar de la poesía en el plan de actividades y menos aún, establecer horas y días para recitado. La poesía no llega, ni debe llegar a los niños en clase de recitado, estas serán excluidas en el Jardín de Infantes.

[...] Nunca podrá sacrificarse la poesía por otro interés [...], se hará [su transmisión] haciendo escuchar la composición completa que se ilustrará con el gesto, la voz, con la expresión, [sigue y aclara: no apuntar a la memorización del grupo, no seleccionar lo que no

le guste al docente, decir el poema no explicarlo, apuntar al disfrute del momento y no obligarlos a nada: ni repetir ni memorizar, no abusar de la paciencia de los niños].

La interpretación de la poesía: llegará como forma natural de manifestar el sentir, no solamente con las palabras, sino con el gesto, la voz, la expresión y la interpretación de la maestra [que] será un modelo.” [Se refiere al recitado de los niños, aclara que algunos lo harán, pero otros disfrutarán en silencio]

• Repertorios, la biblioteca y el control

-Junio 14, 1939: “Reunión de una maestra de música con docentes del profesorado: [...] La Srta. Galimberti ofrece una carpeta de poesías originales.”

-Marzo 16, 1940: “Reunión de personal: Una nutrida colección de cuentos ilustrados aún desconocidos por los niños pueden dar motivo a interesantes y entretenidas clases.”

-Junio 6, 1940: “Reunión de la profesora de Música y Gimnasia Rítmica con asistencia de la profesora de

Literatura: 2 De la elección de los cantos: [...] C) Se ha presentado el caso de cantitos de verdadero interés por la música, con letra inadecuada, por ejemplo, hoy separamos El gran bonete de Cipriota y Schiuma. En este caso y en similares que se presenten, pasar la pieza para que la Srta. Saavedra [profesora de Literatura del profesorado] haga adaptar la letra con el mismo fondo y mejor forma.

-Abril 17, 1943: “4 Reunión Anual, con la presencia de las maestras de sección: [...]. 11) No enseñar poesía sin el visto bueno (VB) de la Dirección. Lo mismo para los cantos.”

-Marzo 2, 1945: “Primera Reunión Anual: [...]. C) También en la Biblioteca hay muchísimos libros, útiles y de valor que las maestras no conocen ni emplean.”

-Marzo 19, 1945: “Segunda Reunión Anual: [...]. En cuanto a la Poesía, pedir el VB con anticipación. Presentar la transcripción total de la poesía con indicación del autor.”

- Marzo 10, 1946: “Reunión de personal de maestras de sección y ayudantes de sala: [...]. 5) De la tarea semanal: [...]. Queda bien establecido que no se incorpora poesía sin el VB de la profesora de Literatura del profesorado.”

-Marzo 16, 1947: “Segunda Reunión: Todo el personal de maestras y auxiliares con la directora: [...]. 11) Biblioteca: informarse del estado actual que ofrece una bibliografía notable por la incorporación de lo más valioso en materia de Jardín de Infantes.”

-Marzo 8, 1949: “Reunión de personal: [...]. 7 - De la poesía: Innecesario extenderse en este tópico. [...] Cada maestra preparará la serie de poesías que haya coleccionado para recrear a sus niños en una grata divulgación.”

• Desde la planificación del docente:

En el primer acta de 1939 se les pide a los docentes de las salas que incluyan en su planificación semanal: “cuentos, canciones, narraciones, rondas, juegos.”

-Marzo 24, 1943: “[Reunión de maestras de sección, de música y de gimnasia rítmica]: b) Tarea Actual: Hasta la terminación de los trabajos de adaptación del Jardín [...] continuar con el programa de recreación, en base a cuentos, teatro de títeres, [...], dramatizaciones, [...].”

-Abril 17, 1943: “4 Reunión Anual, con la presencia de las maestras de sección: [...]. 4) La maestra juega, canta, pasea, recita, construye, trabaja y descansa con los niños.”

Marzo 10, 1946: “Reunión de personal de maestras de sección y ayudantes de sala: [...]. 5) De la tarea semanal: [...]. E) las conversaciones y relatos han de ser breves, vivos, dichos con expresión, pero sin exagerada mímica. Se recomienda que en la tarea no figuren conversaciones diarias a las cuales se les atribuyen casi

siempre de 20 a 30 minutos; así como también se hace la misma observación para el recitado, ya que la poesía ha de decirse oportunamente, con brevedad y gracia. Queda bien establecido que no se incorpora poesía sin el VB de la profesora de Literatura del profesorado.”

-Agosto 9, 1947: “Sexta Reunión: todas las maestras de sección y la directora: [...]. 4 . Temas de conversación: si bien se hace constar en la tarea diaria, como el motivo del lenguaje, y el conversar es ininterrumpido, entre maestra y niños, cuando se lo ubica en la tarea como cuento o conversación –nudo del motivo central- no puede figurar 30 minutos diariamente. Claro que un cuento hábilmente ilustrado, una dramatización, una narración con títeres, con imágenes, con elementos que mantienen viva y alerta la atención de los niños, puede extenderla 30 minutos. Pero no todos los días y todas las narraciones.”

-Diciembre 2, 1947: “Décima Reunión: Srta. Directora y todas/os las/os profesoras/es [Cambios en el Profesorado para ajustarse a una circular del Mtro. y el discurso del Presidente Juan D. Perón] La profesora de Literatura, Srta. Saavedra, desea quede constancia que el espíritu de la enseñanza preconizada, es el que ha informado hasta aquí el Plan del Profesorado, en general y de su materia en particular, en lo que a ella respecta. Su programa de Literatura Infantil tiene una base esencialmente argentina y en todo cuadra con las sugerencias impartidas.”

-Diciembre 11, 1947: “Decimo primera Reunión: Profesores del Profesorado [no están todos] y la Directora para cambios en el Plan de estudio: [...] los profesores presentes se pusieron de acuerdo para preparar un programa sobre la base de un plan dirigido al

desarrollo de la capacidad estética del infante, [...], las expresiones folklóricas vinculadas al niño y elementos vivos del pasado, expuestos en poesías, refranes, dichos, juegos, rondas, canciones, danzas, leyendas, frases musicales, que constituyen la tradición nacional. [...] que aporten adaptaciones y creaciones para organizar y enriquecer el cancionero del Jardín.”

-Octubre 9, 1948: “Reunión de Profesores del Profesorado y maestras del Jardín. Disertación de la Profesora de sección Aurora Román de Arena que disertó sobre: La poesía en el Jardín de Infantes. No puede anticiparse el lugar de la poesía en el plan de actividades y menos aún, establecer horas y días para recitado. La poesía no llega, ni debe llegar a los niños en clase de recitado, estas serán excluidas en el Jardín de Infantes.

[...] Nunca podrá sacrificarse la poesía por otro interés [...], se hará [su transmisión] haciendo escuchar la composición completa que se ilustrará con el gesto, la voz, con la expresión, [sigue y aclara: no apuntar a la memorización del grupo, no seleccionar lo que no le

guste al docente, decir el poema no explicarlo, apuntar al disfrute del momento y no obligarlos a nada: ni repetir ni memorizar, no abusar de la paciencia de los niños].”

-Mayo 28, 1949: “Reunión de personal: [...]. Se señalará qué momentos son los indicados para la memorización de poesías.”

Conclusiones

Para cerrar, podemos decir que la Literatura Infantil aparece en las actas del profesorado:

- Desde los géneros: Desde el Plan de estudio de 1937 se decidió trabajar desde los géneros, tanto literarios como didácticos.

- Narrativo: Es muy poco transitado y se lo presenta asociado a la gimnasia rítmica y expresiva como una fuente de argumentos y también como un motivo de conversación. Con respecto a la duración de los relatos y cuentos, se pide constantemente por los tiempos que toman las actividades para que no excedan la paciencia de los niños que tendrían que tener una duración máxima de 30 minutos. Se mencionan dos autores - los Hnos. Grimm y Charles Perrault – al hacer referencia a los cuentos clásicos y en una conferencia sobre el folklore argentino se comparan a las princesas nórdicas protagonistas de los cuentos con las protagonistas argentinas de leyendas y se aclara que pueden convivir perfectamente.

En cuanto al material, se señala la escasez del mismo, se nombran al pasar los cuentos tradicionales y en 1948 hay un cambio por pedido expreso del gobierno de incluir y privilegiar material folklórico argentino. Este cambio que es altamente significativo formó

parte de una política de Estado establecida por el Plan Quinquenal que consideraba que, siendo la Argentina un gran país receptor de inmigrantes, necesitaba trabajar fuertemente con el folklore pues se trata de un "elemento espiritual para captar a elementos inmigrados que hallarán en esas expresiones íntimas de arte, media para llenar el vacío que el alejamiento de su país de origen les cause, facilitando así la absorción por el nuestro de 10s nuevas masas humanas que vienen a ofrecer su trabajo y a buscar nuevo patria en nuestras tierras". (P. Q., pág. 167, párrafo 80).

- Lírico: Es el género más transitado y caracterizado, se lo asocia constantemente con la música y el juego, haciéndose referencia a distintos tipos de poesías. Hay quejas por la ausencia de material, y se pide que se escriban obras líricas, tanto por las alumnas del profesorado, maestras, autores convocados, etc.

En las distintas actas se va caracterizando a la poesía infantil y se señala que deben ser breves, con un muy uso del lenguaje, expresivas, etc. En muchas de las actas se hace referencia a la importancia de la selección

de la poesía por arte del docente ya que es necesario cuidar que las letras no sean vulgares y que la música que la acompaña carezca de alores, tal como sucede con El gran bonete de dos autores.

Muchas veces se observa que, tal vez por ser populares en el momento de redacción de las actas, no se ofrece más información que los nombres de las rondas y los poemas lo que dificulta muchas veces poder reconstruir las posibles escenas de lecturas que ocurrían en el profesorado y en el Jardín Mitre. Algunas son muy conocidas por ser de origen folklórico, pero otras al no mencionarse los autores son prácticamente imposibles de recuperar. Por ejemplo, la ronda En donde tejemos las rondas que en mencionada en 1941 pertenece a la poetisa chilena Gabriela Mistral.

¿En dónde tejemos la ronda?

¿La haremos a orillas del mar?

*El mar danzará con mil olas
haciendo una trenza de azahar.*

¿La haremos al pie de los montes?

El monte nos va a contestar.

*¡Será cual, si todas quisiesen,
las piedras del mundo, cantar!*

¿La haremos, mejor, en el bosque?

La voz y la voz va a trenzar,

*y cantos de niños y de aves
se irán en el viento a besar.*

*¡Haremos la ronda infinita!
¡La iremos al bosque a trenzar,
la haremos al pie de los montes
y en todas las playas del mar!*

Cuando se hace referencia a algunos juegos se explica la forma de jugarlos, pero al no ofrecerse los textos de las poesías que los acompañaban, también resulta incompleta la información. Esto sucede por ejemplo con los juegos Los criollitos, Las irlandesitas, y Los paisanitos cuyos textos hasta el momento no han podido ser recuperados. Con otros sucede todo lo contrario pues son verdaderos clásicos como Sobre el puente de Aviñón¹³, Mambrú se fue a la guerra¹⁴ o Al pan, pan.

¹³ Hace referencia a la ciudad medieval con su arquitectura gótica y famosa por sus puentes. Sirve para tener una idea del contexto histórico.

¹⁴ Se trata de una canción popular francesa que fue cantada en sus orígenes por soldados y patriotas. Hace referencia a John

Desde 1948 hay una revalorización del folklore y se menciona la importancia de evitar lo chabacano, burdo e inexpressivo. Esta nueva valorización puede ser vinculada con el Plan Quinquenal de 1948 impactó sobre el tratamiento de lo poético con la inclusión del folklore: “el fomento del estudio de la poesía popular, será también atendido para que el conocimiento de esa expresión folklórica y artística del pasado sea norma y fuente de inspiración espiritual para el presente” (P. Q., página 167, párrafo 4.3). Dadas las características de lo folklórico y de las distintas versiones que puede tener un mismo texto tampoco se puede saber a ciencia exacta los poemas que circulaban en el profesorado, aunque sí sus nombres y que forman parte de los cancioneros tradicionales argentinos, como por ejemplo Arroz con leche, Matantirulá, En el portal de Belén o Hilo de oro... hilo de plata. En el caso del texto titulado como Matantirulá se hace referencia al juego Buenos días su señoría que es descrito por Carlos Villafuerte en Los juegos en el folklore de Catamarca con algunas variantes

Buenos días, su señoría

Mata un tiro lirulá¹⁵.

Qué deseaba, su señoría

Churchill, duque de Malborough, apellido complicado de pronunciar y que da origen a la deformación Mambrú. El tema quedó en el olvido hasta que fue recuperado por la nodriza del hijo de María Antonieta que lo popularizó en el palacio de Versalles.

¹⁵ Las diferencias en las versiones se encuentran casi siempre en los versos pares que se van repitiendo al largo de todo el poema y que puede decir *mandumdirum, dirundá, mantan tiru lirulá o mantantino lorolá*.

Mara un tiro lirolá.

Yo quería una de sus hijas

Mata un tiro lirolá

O también con la ronda Hilo de oro ... hilo de plata de la que existen distintas versiones

Hilo de oro, hilo de plata

Hilito de San Gabriel

Una señora me dijo

Qué lindas hijas teneis

- Dramático: es el menos nombrado y cuando se lo hace está siempre asociado a las representaciones teatrales a cargo de adultos o a las distintas efemérides institucionales, como los festejos del día de la primavera. Solo se hace referencia a cuentos dramatizados y mimados, y no a obras de teatro infantil, tal vez por la ausencia de obras dramáticas de calidad destinadas a

los niños¹⁶. Se nombra al teatro de títeres y a un teatro que posiblemente funcionara en la institución.

- Desde su circulación en las salas, cuándo y con qué frecuencia transmitir los contenidos literarios, cómo transmitirlos: Se sugiere la transmisión diaria de cuentos y poemas, y se plantea que para los momentos del recitado de poesías y la narración se usen como recursos auxiliares las láminas¹⁷, títeres u objetos a cargo del maestro. Estos recursos dan cuenta de una perspectiva de época anterior a una serie de discusiones académicas que mantendrán desde la década del 60 Margarita Ravioli, rectora del Eccleston, con Dora Pastoriza de Etchebarne y Martha Salloti, del Instituto SUMMA y del Bernasconi.

Un aspecto que llama la atención es que el género lírico es el más caracterizado en cuanto a la manera de transmitirlo. Muchas de estas ideas son de gran actualidad y podría decirse que se anticipa a muchas de las ideas que María Elena Walsh dará en su famosa

¹⁶ Para comprender qué sucedía con el género dramático en la primera mitad del siglo XX puede leerse el artículo de Marcelo Bianchi Bustos, Una mirada a los textos dramáticos de Alfonsina Storni destinados a los niños, publicado en la revista Argos, disponible en <https://www.argos-a.com/publicacion/1524-una-mirada-a-los-textos-dramaticos-de-alfonsina-storni-destinados-a-los-ninos.html>

¹⁷ Si bien se dedica a un período posterior y con el eje puesto en otros aspectos, se recomienda la lectura del artículo de la Prof. Mónica Paulino EL DIBUJO Y LA FORMACIÓN DOCENTE EN EL NIVEL INICIAL LÁMINAS HISTÓRICAS DEL ISPEI "SARA C. DE ECCLESTON" en la Revista E-Eccleston 26, disponible en https://iesecleston-caba.infed.edu.ar/sitio/wp-content/uploads/2018/12/Revista_26.pdf

conferencia en torno a la poesía. Por ejemplo, en la conferencia que brinda Aurora Román de Arena dice que la POESÍA DEBE RODEAR LA VIDA DEL INFANTE. En otras de las actas se señala que no es posible decir en qué momento se trabajará con textos poéticos. Esto tal vez tenga que ver con la búsqueda del momento preciso para que el gusto por esos textos estuviera presente. Con respecto a los niños, se señala la necesidad que aprendan a recitar para los distintos actos (muchas veces, se plantean la presencia de rondas como material a presentar).

- Repertorios, la biblioteca y control: Con respecto a los repertorios, se puede observar que desde 1939 hay un reclamo por falta de material literario pero que es suplido con la oferta de carpetas con selecciones realizadas por docentes del profesorado¹⁸. En una de las

últimas actas se les sugiere a las maestras de sección que recopilen su material al comienzo del año para contar con un repertorio propio. Tal como se dijo anteriormente, en 1948, por una circular del gobierno, se exige incluir material folklórico argentino.

La Biblioteca es un lugar muy poco frecuentado por las docentes, por lo que se desprende de las lecturas de las actas, a pesar de los pedidos de las autoridades que publicitan el excelente material que posee y lo bien que le haría al trabajo áulico que asistieran.

Hay un aspecto muy interesante vinculado con el control que se ejerce desde el profesorado hacia los docentes del Jardín; al punto de exigir la presentación de toda obra incluida en el repertorio con anterioridad para ser aprobada por la profesora de Literatura. Si bien puede parecer extraño, no hay que obviar que el Jardín de Infancia Mitre es pensado, ya desde el decreto fundacional firmado por el presidente Ortiz, como una escuela de aplicación¹⁹ del profesorado y por lo tanto el vínculo entre ambas instituciones y la supervisión de lo que se leía en el Jardín era totalmente lógico.

- Desde la planificación del docente: Se ofrecen esquemas de planificación con ítems a completar en la tarea diaria y semanal; se pone el acento en los tiempos que duran

¹⁸ Los repertorios de textos eran prácticas comunes desde la década del 40 para suplir la falta de materiales y concientizar a las docentes en la importancia de la selección y del placer por las lecturas para compartir con los niños. Esta práctica no solo se llevaba a cabo en Argentina sino en otros países de

América Latina, como Costa Rica. He podido ver por ejemplo el repertorio de cuentos, denominado Álbum en aquel país, realizado por Vera M. Torres Chavarría. Esta práctica fue introducida por la Prof. Adela Ferreto, de acuerdo con la información brindada por el Dr. Carlos Rubio Torres, con la idea de que lo pudieran usar en toda la vida profesional.

¹⁹ <http://www.bnm.me.gov.ar/giga1/normas/13606.pdf>

las actividades para no abusar de la paciencia de los niños. Hay reuniones anuales para la planificación anual en el profesorado y también para los cambios de planes, lo que señala una gran libertad en cuanto a los recortes de los contenidos, salvo a partir de 1949 que deben ajustarse a directivas estatales.

Referencias bibliográficas

AUSTIN, J. (1998). Cómo hacer cosas con las palabras, Barcelona, Paidós.

LOZANO, J., Peña Marín, C (1998). Análisis del discurso, Madrid, Cátedra.

ORTIZ, B. y Zaina A. (2016). Literatura en el jardín de infantes, Rosario, Homosapiens.

SELMEN, R. ed. (2010). Historia de la crítica literaria del S. XX., Madrid, Akal.

VAN DIJK, T. (1998). La ciencia del texto, México, Paidós.

VILLAFUERTE, Carlos (1957). Los juegos en el folklore de Catamarca, La Plata, Ministerio de Educación de la Provincia de Buenos Aires.

Beatriz I. Ortiz ha sido Profesora de Castellano y Literatura con Especialización en Literatura Infantil y Juvenil. Se desempeñó como profesora del ISPEI y del Instituto SUMMA, además de capacitadora del CEPA y en otras instituciones educativas. Autora de numerosas publicaciones sobre didáctica de la Literatura para el Nivel Inicial.

Marcelo Bianchi Bustos es Dr. en Literatura Comparada y Especialista en Literatura Infantil y Juvenil. Profesor de Literatura Infantil en el ISPEI, Universidad Nacional de Villa María y Universidad del Norte Sto. Tomás de Aquino.

■
LA PRESENCIA DE MARÍA ELENA WALSH²⁰ EN LOS “REPERTORIOS CULTURALES” DE LAS PRÁCTICAS DOCENTES: UNA FORMA DE AMPLIAR, RECREAR Y TRANSMITIR MEMORIA.

MEMORIA ACTIVA Y COLECTIVA EN TORNO AL LEGADO DE M. E. WALSH Y LA CONSTRUCCIÓN DEL ROL DOCENTE COMO MEDIADORES CULTURALES EN LA EDUCACIÓN INICIAL.

●●● POR: VICTORIA A. RUSCELLI, LAURA COPPO Y NATALIA S. VÁZQUEZ

El presente artículo pretende guardar en la memoria escrita nuestra memoria colectiva en torno al legado cultural de María Elena Walsh,

²⁰ Este artículo es un homenaje a **María Elena Walsh (1930-2011)** y a los *múltiples idiomas de infancias*.

recuperando la voz, el recuerdo y la ternura en la transmisión y mediación cultural literaria. Se propone invitar a lxs²¹ alumnxs que transitan los talleres de prácticas profesionales a repensar críticamente sus repertorios culturales, convidando de canciones y poemas los espacios dedicados a la educación de la primera infancia. Compartimos además algunas notas de reflexión en torno a nuestro papel como profesoras de dichos espacios formativos.

Todo está guardado en la memoria

Sueño de la vida y de la historia

León Gieco

Inserción académica y/o profesional

Consideramos que este material puede ser utilizado en los talleres de prácticas, como herramienta a trabajar antes de la conformación y armado del denominado “Repertorio cultural²²”. Asimismo, podrá compartirse en otras instancias de

²¹ Este artículo está escrito con lenguaje inclusivo. Creemos que el lenguaje construye realidades y deja por fuera otras, no es ingenuo, es uno de los mecanismos de poder más efectivos y potentes para quien lo emplea y quien lo produce. Desde esta perspectiva la X es una manera de visibilizar e incluir a todas, todos y todes.

²² Previo al inicio de prácticas se propone una planificación denominada “Repertorio Lúdico Cultural” en donde se incluyen repertorios literarios (cuentos, poesías), musicales (canciones, juegos/canción) y lúdicos.

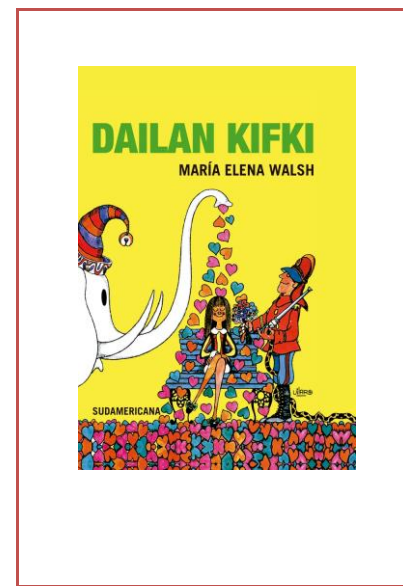
intercambio y reflexión en torno a la selección de obras literarias, musicales y lúdicas en materias tales como Literatura de la EI, prácticas del Lenguaje I y II, Música de la EI, Juego en la EI, Taller de Juego, etc.²³

Memoria emotiva: recuerdos de infancia. “*Dailan Kifki*”

Para iniciar este recorrido por la memoria, es necesario interpelar nuestra propia biografía emotiva, los tiempos y las infancias.

Quienes escribimos este artículo somos maestras de educación inicial, trabajamos muchos años en sala y actualmente nos desempeñamos como profesoras en institutos de formación docente.

²³ Materias y Talleres pertenecientes al Plan de Estudios del Profesorado en Educación Inicial.



En nuestra tarea pedagógica, tenemos a cargo los talleres de las prácticas profesionales. En estos espacios, en las primeras clases, trabajamos los *repertorios culturales*, reflexionamos sobre ellos como una carta de presentación y como un modo de imaginar encuentros con las infancias. Es entonces, ya iniciadas las prácticas docentes en los jardines de infantes o maternas, donde los pensamos y llevamos adelante desde la idea que recupera quizás uno de los fines principales del hacer escuela que, como explicita Graciela Montes (2009) implica “ampliar los márgenes de cultura”, es decir, correr el margen, ensanchar las orillas.

En este escenario, uno de los ejes que trabajamos es recuperar lo que han estudiado lxs alumnxs en las instancias de Literatura y/o Prácticas del lenguaje. Tomamos así la idea de

pensar la literatura entendida como el encuentro con la palabra poética, apostando al disfrute que despierta escuchar un cuento o una poesía como algo valioso por partida doble, ya que en ese encuentro se ingresa al campo ficcional. En este sentido, las historias de limericks, poesías, cuentos y novelas permiten un sinfín de viajes ficcionales y miles de otros mundos posibles.

Sucede, entonces, que muchas veces esa producción y recopilación de recursos culturales: poesías, canciones, cuentos se llenan de las letras que salieron de la pluma de María Elena Walsh. No creemos que esto sea algo casual, sino que emerge, parafraseando a Vigotsky (1988), al trabajar la idea del docente como “*mediador de cultura*”. Uno de los conceptos ejes que abordamos es realizar esa selección con criterios estéticos y de calidad literaria, pero fundamentalmente desde la propia elección, ya que para transmitir algo es necesario disfrutarlo. Siguiendo a Antelo (2014), “Transmitir es dar el mundo y para dar el mundo es preciso apropiárselo previamente.”. Seleccionar una poesía o un limericks remitirá a ciertos gustos, experiencias, sensaciones,

olores, imágenes de infancia. Entonces, en ese primer ejercicio de planificación, son muchas las veces que las estudiantes traen imágenes autobiográficas, “me lo cantaba mi mamá”, o “lo leía con una abuela/o”; “en la escuela leímos Dailan Kifki y aún guardo el libro”, dando cuenta de valiosos sentires que atraviesan generaciones.

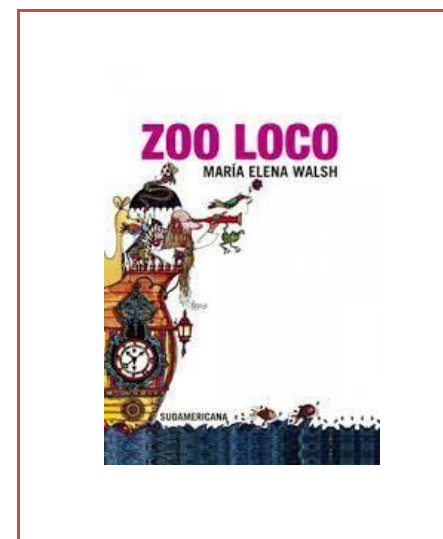
De esta forma, abrimos paso a la pregunta como mediadora de cultura, a la pregunta como base para reflexionar sobre qué ofrecer y desde qué lugar, porque creemos que tal como sostiene Freire (1985) “todo conocimiento comienza por la pregunta”. En este sentido, es necesario dejar instalado interrogantes respecto de las características de dicha mediación: ¿Unx docente puede transmitir aquello por lo cual no siente pasión? ¿Somos conscientes de las huellas que dejamos como educadorxs? ¿Cuál es la magia que esconden las canciones, poemas y palabras que dejan marcas inolvidables en cada unx de nosotrxs?

Trabajamos sobre la elección del repertorio desde una mirada crítica. Es por ello, que buscamos que las propuestas presentadas, además de gustarnos, abran el abanico, garantizando el derecho a la educación, porque para elegir, es necesario conocer primero. Entendemos esto desde la premisa de pensarnos en nuestra tarea educativa, ya que, como docentes, tenemos la obligación de favorecer el desarrollo personal y social de los niñxs. Actuar en nuestro rol de mediadores de la cultura es pensar/nos críticamente en el puente imaginario que trazamos entre lxs niños y los bienes culturales (Rogoff, 1998), colocándolos a su disposición, enriqueciendo el proceso de alfabetización cultural. Conocer canciones, poesías, cuentos de valor y así traer la memoria a través del repertorio será entonces parte fundamental de esa trama y tarea del docente. De aquí el valor político de dicha elección,

siguiendo a Freire (2003): “La politicidad es inherente a la práctica educativa. Esto significa que como profesor debo tener claras mis opciones políticas, mis sueños.”. Comprender esta politicidad, salirse de estereotipos, es darle valor a cada decisión. Allí radica la importancia de reconocer esas canciones y libros que abrieron mundos en nuestras infancias y generar espacios en las salas para propiciar el contacto con ellos.

Memoria colectiva: construyendo repertorios. “El Twist del Mono Liso”, “El Brujito de Gulubú” y “La Farolera”

La memoria colectiva, la memoria activa también aparece en estos primeros encuentros del taller. El objetivo es ese: ingresar al jardín con un repertorio cultural que nos acompañe en esos primeros vínculos como mediadoras de cultura y ternura. Tomamos así una idea que nos remite al enseñar cómo inscribir a los niños en el mundo de la cultura, poniendo así a disposición los saberes culturales que nos pertenecen y que transmitimos de generación en generación.



A la hora de pensar en los primeros acordes y propuestas lúdicas dos son los infaltables que recurrentemente pueblan la caja de recursos: averiguar qué es lo que hizo el Mono Liso con aquella naranja y jugar a La Farolera. Ni que hablar del Brujito, que en este contexto de vacunas y derechos bien venía a cantarnos el doctor en cuatrimotor.

Los juegos tradicionales y su paso de generación en generación susurran la voz de abuelas que nos invitan a sostener la memoria.

Son nuestras palabras, aquellas que reciben a lxs recién llegados. Así entendemos que la palabra oral debe estar presente para ser sostén de construcción de identidad. Lxs practicantes así asumen la tarea de ir poniéndole voz a las historias escondidas en los

cuentos, ofreciendo palabras para poder nombrarlas, “el uso de palabras específicas en un sistema lingüístico aporta al niño significados y aspectos específicos de su cultura especialmente importantes” (Rogoff, 1993).

Yolanda Reyes (2008) refiere la idea de “olores poéticos” identificando la importancia de lo que el bebé oye de la voz de su mamá, de cómo lo dice. En este punto es nodal recuperar lo fundante de las canciones de cuna, de las poesías que recitamos al oído, sobre nuestro regazo. La cultura como tradición oral aparece como algo muy poderoso en la primera infancia. El encuentro con la literatura es una experiencia que sin duda los bebés tienen que vivir en compañía de sus familias o cuidadores. Así, el desarrollo del lenguaje puede irse tejiendo a través de las voces de otros, las voces que nos nombran, nos acompañan y arrullan nuestro desarrollo. La literatura es, entonces, una gran voz que puede darnos un mejor entendimiento cognitivo y emocional del mundo que nos rodea, leyendo historias en compañía de quienes amamos y nos aman, para ir construyendo nuestra propia historia.

Recordar...

*Escribir es tantas veces recordar lo que nunca existió. ¿Cómo lograré saber lo que ni siquiera sé?
Así: como si lo recordara. Con esfuerzo de memoria, como si yo nunca hubiera nacido.*

Nunca nací, nunca viví: pero recuerdo, y el recuerdo es carne viva.”

Clarice Lispector

En nuestras escuelas es habitual escuchar canciones de María Elena Walsh y ver su foto en alguna pared de la sala, convidando sus poesías, rimas y disparates. ¿Qué magia trae consigo? ¿Será que nos atraviesa en lo cotidiano y evoca sentires que van con los olores del recuerdo? ¿Será que sus escritos interpelan a todas las edades? ¿O que sus letras emanan el valor de lo colectivo que tanto deseamos que nuestros niños asuman?

Aprender una canción, una poesía, que habla de valor, del amor y de todo aquello que deseamos transmitir y queremos que crezca, es sinónimo de María Elena Walsh.

Además, sus letras invitan a desnaturalizar las lógicas individuales que propone el sistema en el que vivimos. Siguiendo a Freire (2003): “Hay que tener en cuenta que la historia no termina con la historia individual de cada uno (...) la historia es un proceso. Si nosotros hacemos nuestra parte, contribuiremos a la lucha de la generación siguiente.”. Traemos esta frase, porque vemos a María Elena Walsh en ella. Y qué hermoso transmitir este sentir a nuestros docentes entendiendo que la educación también es un proceso y que es necesario construir con otros apostando a las nuevas generaciones.

“APRENDER UNA CANCIÓN, UNA POESÍA, QUE HABLA DE VALOR, DEL AMOR Y DE TODO AQUELLO QUE DESEAMOS TRANSMITIR Y QUEREMOS QUE CREZCA, ES SINÓNIMO DE MARÍA ELENA WALSH. ADEMÁS, SUS LETRAS INVITAN A DESNATURALIZAR LAS LÓGICAS INDIVIDUALES QUE PROPONE EL SISTEMA EN EL QUE VIVIMOS.”

Memoria activa: el ingreso a la sala. “Osías el osito”

Quiero cuentos, historietas y novelas

pero no las que andan a botón.

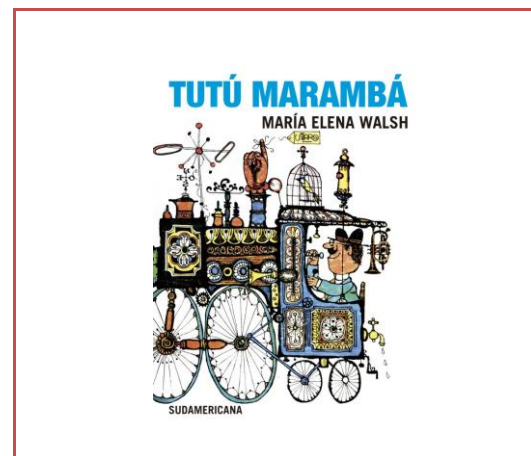
Yo las quiero de la mano de una abuela

que me las lea en camisón.

M. E. Walsh

El ingreso a las prácticas marca el espacio en donde la memoria empieza a rodar, a ser activa, comienza

entonces a ser memoria vívida. El cantar “La marcha de Osías”, el reírse en torno a limericks disparatados, el viajar a través de la novela de Dailan Kifki es sostén de memoria. María Elena “es” a través de las voces en nuestras escuelas, de las risas de los/as niños/as, de los ojos deslumbrados, de las bocas sorprendidas, del compartir.



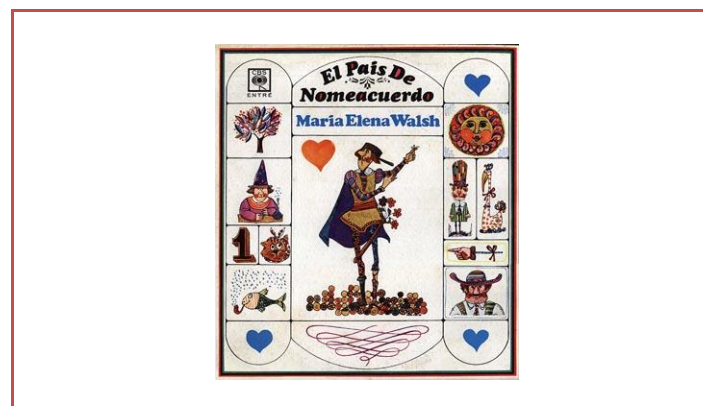
A la hora de llevar adelante el desempeño docente como “mediador de cultura” (Vygotsky, 1988), vuelven a cobrar significado los versos citados en este apartado. Muchas veces lxs estudiantes del profesorado en las instancias de reflexión dan cuenta del valor de esos momentos y de lo que implica la selección desde lo emotivo de aquellas canciones o cuentos que forman parte de sus recursos. En ese tiempo literario y lúdico que se da al encontrarse y vincularse con lxs niñxs, la cultura y la memoria se vuelven activa. Ese encuentro unx a unx, mirada a mirada, cuerpo a cuerpo, ya no con “camisón” sino con delantal a cuadrillé, es un ritual, un baño poético pensado, sentido y disfrutado.

Este tiempo que hemos recorrido, atravesado por una pandemia, nos llevó a mediatizar ese encuentro por las pantallas. Allí estuvo también la magia de María Elena Walsh, para ayudarnos a atravesar los dispositivos y recuperar mediante poesías, cuentos y relatos el tan importante vínculo y el valor de lo literario, s con volver a encontrarnos y hacer de esa poesía, una ronda y de la canción, un baile.

“EL OBJETIVO ES ESE: INGRESAR AL JARDÍN CON UN REPERTORIO CULTURAL QUE NOS ACOMPAÑE EN ESOS PRIMEROS VÍNCULOS COMO MEDIADORAS DE CULTURA Y TERNURA. TOMAMOS ASÍ UNA IDEA QUE NOS REMITE AL ENSEÑAR CÓMO INSCRIBIR A LOS NIÑOS EN EL MUNDO DE LA CULTURA, PONIENDO ASÍ A DISPOSICIÓN LOS SABERES CULTURALES QUE NOS PERTENECEN Y QUE TRANSMITIMOS DE GENERACIÓN EN GENERACIÓN.”

María Elena es memoria: en torno al “*En el país de nomeacuerdo*” y “*El reino del revés*”

Para ir cerrando este breve homenaje, queremos recuperar aquellas producciones literarias que fueron prohibidas durante la dictadura pero que gracias a su gran valor cultural y a la templanza de muchxs, supieron perdurar en la memoria y el tiempo. Hoy esos relatos tienen una historia y un sentido que los vuelve lucha.



En el escrito hemos ido salvaguardando muchas de las producciones que fueron ingresadas a la lista de los “prohibidos”: entre ellos aparecen “La marcha de Osías” Dailan Kifki y “El Twist del Mono Liso”.

En este y más sentidos, no podemos dejar de nombrar a María Elena como artífice de parte de la memoria del pueblo. “El país de Nomeacuerdo” como metáfora de un tiempo vivido,

metáforas que sanan e invitan a pensar y hacer memoria de aquello que no hemos olvidado.

Le hacemos memoria a María Elena, y la pensamos desde la pregunta retórica que bellamente nos comparte María Teresa Andruetto (2009): “¿Debe un escritor ocuparse en su escritura de lo social, de lo político, de los valores? ¿Debe escribir sobre la miseria, sobre la violencia social, sobre la violación de los derechos, sobre la preservación del plantea? En países como los nuestros, es de esperar que un escritor, como también un docente, un editor, un mediador, personas todas privilegiadas cultural y socialmente, no sea indiferente con su tiempo y con su gente. Sobre todo, que haga aquello que hace con compromiso y con dignidad, sin corromperse ni corromperlo”.

De esta manera, no es ni puede ser ingenuo incluir los versos grabados en el fragor de su lápiz, en el destello de sus ideas, en la fuerza de sus deseos y convicciones. Escuchar a un niño cantar “quiero un tiempo, pero un tiempo no apurado, tiempo de jugar que es el mejor” es darle letra para poder decir, para poder expresar, para

poder encontrarle nombre a su sentir. Es desnaturalizar “las lógicas” de lo inmediato, “ya”, “ahora”, dando lugar al tiempo de disfrute y privilegiando el juego que es un derecho indiscutido de nuestras infancias. En medio de formatos de enseñanza lineales y cuadrados como los de la educación emocional, la educación que propone metafóricamente María Elena es proveer de lenguaje poético la infancia, donde los sentimientos y emociones no tengan un color determinado sino los múltiples que ofrece la propia imaginación, los propios contextos, la literatura, entendiendo que la elección de nuestro repertorio también es un acto político.

Regalitos: ¿qué imagen de María Elena perdura en nosotras? Nuestra memoria emotiva en torno a la infancia y la cultura.



Laura: “Uno de los recuerdos más nítidos de mi infancia es sentarme en el umbral del ph de mi mamá mirando ‘el cielo en la vereda’. Cierro los ojos y es la foto que atesora la memoria de mi infancia. Sentada ahí, con el Renault 12 de mi abuelo estacionado al cordón. contar las flores del jacarandá, saltar la sogá con mis hermanxs y algún vecinx, recitar y cantar de memoria, preguntarme por qué celeste si para mi eran violetas. Encontrar respuesta tres décadas después, y ya siendo mamá, en los retazos *celestes y violetas* de las escarapelas que cosimos junto a mi hijo en el stand homenaje a María Elena Walsh en Tecnópolis, bajo un cielo de flores de jacarandá, otro, el mismo.

Para mi María Elena es puerta cultural, aún hoy guardamos con mi familia dos libros de donde están los poemas y limericks hechos canción. Cuando era chica, no existía internet y tampoco rodaban mucho las fotocopias. La plata no sobraba y esos libros habían sido regalos de un tío que los atesoramos con recelo. Eran los libros que nos acompañaban en todas las excursiones de la primaria, no era fácil saber de memoria

la ‘Canción del jardinero’, o ‘La canción del pescador’ -acaso dos de mis preferidas-. Para mí fue entrar a otro mundo tal vez desconocido: el leer, el imaginar, el conocer otras formas de decir y pensar. Hace unos días, para su cumpleaños, regalé a mi hijo las cuatro versiones vintage de los libros más icónicos de M.E. Walsh que se reeditaron a propósito de los 10 años de su partida y que precisamente ilustran este artículo, estoy segura que *el idioma de mi infancia*, ahora, será *un secreto entre los dos*.”

Victoria: “Cuando tenía seis, mi mamá me regaló un libro de María Elena, *La foca loca*. Al comenzar mis prácticas como docente, fue parte de mi repertorio. Cada vez que escucho sus poesías, esos personajes, colores, rimas y sentires me reciben con el mismo amor, mirando a la que fui, a la que soy, para transitar todo lo que hago sin perder nunca de vista a la niña que llevo dentro.

Hace unos años, aprendí a tocar la “Canción del jardinero” en mi guitarra. Y es que cada vez que suenan sus acordes, siento el olor de un país florecido para nuestras infancias, para que el derecho a jugar, aprender y crecer libremente sea una realidad construida y sostenida como soñaba María Elena.”

Natalia: “Todos los viajes de mi infancia tuvieron algo en común, o mejor dicho dos cosas en común. No fue el medio de transporte, ya que a veces viajábamos largas horas en auto hasta Jujuy y otras veces en avión. De esos momentos recuerdo las canciones compartidas

en familia, con mi mamá, con mis tíos y con mi abuela. María Elena Walsh no podía faltar, así como tampoco el “Brujito de Gulubú”. Siempre pedía que me lleven a Humahuaca para poder conocer a “la vaca estudiosa”. Recuerdo esto con una sonrisa y me sorprende la magia que representaban esas canciones.

Muchos años después le regalan un cd a mi hijo con las canciones de María Elena Walsh animadas. Mi hijo, feliz escuchando las canciones hasta que llega “El show de perro salchicha”. Al ver que una gaviota se lleva al perro salchicha, se larga a llorar. Durante mucho tiempo no podía escuchar la canción, porque no quería que se llevara al perro. Un día me pidió el teléfono porque quería llamar a María Elena, para pedirle que cambie la canción. Este hecho me llevó a mi infancia, a esa magia, al amor que despierta una vaca estudiosa o un perro salchicha gordo bachicha.”

“MUCHAS VECES LXS ESTUDIANTES DEL PROFESORADO EN LAS INSTANCIAS DE REFLEXIÓN DAN CUENTA DEL VALOR DE ESOS MOMENTOS Y DE LO QUE IMPLICA LA SELECCIÓN DESDE LO EMOTIVO DE AQUELLAS CANCIONES O CUENTOS QUE FORMAN PARTE DE SUS RECURSOS. EN ESE TIEMPO LITERARIO Y LÚDICO QUE SE DA AL ENCONTRARSE Y VINCULARSE CON LXS NIÑXS, LA CULTURA Y LA MEMORIA SE VUELVEN ACTIVA. ESE ENCUENTRO UNX A UNX, MIRADA A MIRADA, CUERPO A CUERPO, YA NO CON “CAMISÓN” SINO CON DELANTAL A CUADRILLÉ, ES UN RITUAL, UN BAÑO POÉTICO PENSADO, SENTIDO Y DISFRUTADO.”

Bibliografía:

- Andruetto, M. (2009). *Hacia una literatura sin adjetivos*. Córdoba: Comunicarte.
- Antelo, E. y Alliaud, A. (2014). *Los gajes del oficio. Enseñanza, pedagogía y formación*. Buenos Aires: Aique Educación.
- Freire, P. (1985). *Por una pedagogía de la pregunta*. México: Siglo Veintiuno Editores.
- Freire, P. (2003). *El grito Manso*. México: Siglo Veintiuno Editores.
- Montes, G. (2006). “La gran ocasión. La escuela como sociedad de lectura”. En: *Plan Nacional de lectura*. Argentina: Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología.
- Reyes, Y. (2008). “Leer desde bebés, un proyecto afectivo, poético y político”. Recuperado de: <https://www.educ.ar/>

Rogoff, B. (1998). *Aprendices del Pensamiento: el desarrollo cognitivo en el contexto social*. Barcelona: Ediciones Paidós.

Vigotsky, L. S. (1988). *Pensamiento y lenguaje: teoría del desarrollo cultural de la mente*. Barcelona: Paidós.

Victoria Aldana Ruscelli es Profesora de Enseñanza en la Educación Inicial (ISPEI-Eccleston), Licenciada en Ciencias de la Educación (FFYL-UBA). Durante varios años realizó trabajos de extensión en el CIDAC.FFYL.UBA. Trabajó como maestra del nivel inicial en sala durante 9 años y luego fue facilitadora pedagógica digital del programa INTEC del Ministerio de Educación GCBA. Fue tutora en la Especialización en Educación Maternal. Desde hace 3 años es Profesora en el ISPEI Sara Chamberlain de Eccleston a cargo de talleres del Tramo I, II y III. Actualmente también se desempeña como tutora de diversos cursos del INFD. Es parte del equipo de investigación "Memoria activa, memoria colectiva en el profesorado Sara Chamberlain de Eccleston"

Su e-mail: victoriarusc@gmail.com

Laura Coppo es Profesora de Enseñanza en la Educación Inicial (ENS 10 DE 10), cursó la Licenciatura en Educación Inicial (UnSaM) y es Licenciada en Ciencias de la Educación (FFYL-UBA). Durante 12 años trabajó siendo docente en diferentes proyectos de Primera Infancia de Gestión Asociada del Área Socioeducativa del MEGCBA. Fue tutora de la Especialización en Educación Maternal del INFD. Desde hace 3 años es Profesora en el ISPEI Sara Chamberlain de Eccleston y del ENS N 10 DE 10 a cargo de talleres del tramo

II y III. Actualmente también se desempeña como tutora en cursos ESI brindados por el INFD del Programa de Educación Sexual Integral y también siendo asesora virtual de Seminarios del Programa Desde La Cuna de la Subsecretaría de Educación Social y Cultural. Es parte del equipo de investigación "Memoria activa, memoria colectiva en el profesorado Sara Chamberlain de Eccleston"

Su e-mail: coppolaura82@gmail.com

Natalia Soledad Vázquez es Profesora de Enseñanza en la Educación Inicial (ISPEI-Eccleston), Profesora de Educación Especial (ISPEE), Licenciada en Ciencias de la Educación (FFYL-UBA). Durante 13 años trabajó siendo docente en diferentes proyectos como las Salas de Juego-Chicos-Chicos ZAP y Gestión Asociada del Área Socioeducativa del MEGCBA. Fue tutora del curso Educación y Memoria en el Nivel Inicial del INFD. Desde hace 10 años es profesora en el ISPEI Sara Chamberlain de Eccleston a cargo de talleres del Tramo II y III siendo actualmente también Coordinadora del Campo de las Prácticas Profesionales. Es parte -junto a la profesora Mónica Paulino- del equipo de investigación "Construyendo Memoria en el ISPEI Sara Chamberlain de Eccleston".

Su e-mail: natsdvazquez@gmail.com



MARÍA ELENA WALSH, ETERNA JUGLAR DE BUENOS AIRES

●●● POR: ALICIA ORIGGI

María Elena Walsh nos ha dejado, pero el tesoro de su poesía pertenece al imaginario colectivo de los argentinos y el conjuro de su palabra volverá nuevamente a estar entre nosotros, como la cigarra, mientras haya un niño y un padre que le cante al oído, “porque el idioma de infancia es un secreto entre los dos”.

El 10 de enero de 2021 se cumplieron diez años de la desaparición física de María Elena Walsh. Sus restos descansan en el panteón de S.A.D.A.I.C., donde se desempeñó en la Comisión de Cultura, defendiendo los derechos de autor durante 30 años. Había nacido en Buenos Aires, en Ramos Mejía, el 1º de febrero de 1930. Su papá, Enrique Walsh, era inglés y había enviudado con cuatro hijos varones; se casó con Lucía Monsalvo con quien tuvo a Susana y a María Elena. Él cantaba, tocaba el piano, el violonchelo y el mandolín. María Elena tuvo una infancia feliz, trepada a los árboles; aprendió a leer jugando a los cinco años en casa de su vecina, a la que llamaban “la nona”. El papá les cantaba rimas y adivinanzas en inglés y español y les inculcó el amor por la lectura: Charles Dickens, Julio Verne, Perrault, Lewis Carroll, entre otros. Siempre fue una gran lectora; también gozaba imitando a los cantantes y zapateadores del cine americano. En su vida realizó muchas actividades, todas relacionadas con el arte: poeta, traductora, guionista, compositora, cantante y actriz.

Se recibió en la Escuela Nacional de Bellas Artes, pero desde jovencita se sintió atraída por las “cárceles del verso”. Con el padrinazgo de Augusto González Castro publicó a los quince años sus poemas en la Revista *El Hogar* que era una prestigiosa revista literaria dirigida por León Bouché.

En 1947 aparece su primer libro de poesía llamado *Otoño imperdonable*, que fue distinguido con el Segundo Premio Municipal. Ese mismo año falleció su papá. Se vinculó gracias al ambiente literario con los poetas más célebres de ese momento. María Granata, María

Alicia Domínguez, Jorge Luis Borges, Adolfo Bioy Casares, Silvina y Victoria Ocampo; Horacio Armani y Javier Fernández formaron parte de ese círculo.

Por gentileza de María Elena Walsh consultamos la segunda edición de *Otoño imperdonable* de 1948. Este libro permite comparar sus comienzos literarios con el camino poético posterior, especialmente en lo que hace a la poesía para niños. La primera matriz retórica de la poesía de Walsh, es la misma de los románticos españoles y la de los *neorrománticos* argentinos. El libro tiene una carta prólogo de Horacio Armani y un poema con razones principales. La poeta elige en sus composiciones principalmente los metros regulares, la rima consonante y las divisiones estróficas tradicionales. En casi todas las composiciones de *Otoño imperdonable* predomina un tono grave. Armani señala los rasgos que él considera valiosos en la poesía de Walsh: el darle voz a la naturaleza o tomar a la naturaleza como objeto privilegiado del discurso poético y al mismo tiempo lo que él llama una *vocación melancólica*, que consiste en

recordar dolorosamente, nostálgicamente la edad pasada de la infancia.

Destaco el “Poema con razones principales” que **finaliza** *Otoño imperdonable* y está dividido en tres partes. La parte número dos tiene cinco estrofas, tres de ellas fueron incluidas en el recital *Hoy como ayer* que en el año '82, Susana Rinaldi presentó en el teatro Odeón con la dirección de María Herminia Avellaneda. Tuve la oportunidad de asistir a ese espectáculo, donde la Rinaldi se lucía cantando las canciones de Walsh y recitando los poemas de *Hecho a mano* (1965). El público la ovacionaba, a ella y a María Elena, recién recuperada de sus numerosas operaciones por un cáncer de fémur.

Resulta interesante que un poema perteneciente a un libro del año '47 pudiera ser utilizado en un recital para un público masivo tantos años más tarde. Este poema anticipa ciertas características de la poesía posterior de María Elena Walsh para adultos, donde el tema es la *esperanza*, lo esencial de los sentimientos humanos:

II

(...)

*Pero digo: -no importa que estén rotas
que se hayan muerto todas estas flores.*

*Ya volverá la música a sus notas
ya Dios inventará cosas mejores.*

*Porque veo que el cielo no termina,
y que no muere toda voz que canta,*

*que la alborada pisa la colina,
y en azufre y ceniza se levanta.*

*Alzo mi fortaleza de suspiro
y mi sangre arrancada de una hoguera,
para que sea cierto lo que miro,
y que no sea lo que Dios no quiera. (...)*

En este poema al igual que en “Como la cigarra”,²⁴ escrito veinte años más tarde, la voz poética plantea el tema de la renovación de la vida, del *tiempo cíclico*. Llama la atención la profundidad literaria de poemas escritos por una adolescente que configuran este libro y que fue elogiado por dos poetas consagrados con el Premio Nobel de Literatura: el chileno Pablo Neruda y el español Juan Ramón Jiménez. A diferencia de otros grandes poetas, María Elena Walsh nunca renegó de este primer libro. Juan Ramón Jiménez, que había

²⁴ Poema incluido en el *Cancionero contra el mal de ojo*, que apareció primero como canción en 1972 en el sello discográfico Microfón.

llegado a Buenos Aires junto con su esposa Zenobia Camprubí, la invitó a su casa en Maryland, Estados Unidos, donde asistió a la Universidad con una beca, durante seis meses, con permiso de su madre, a los dieciocho años. La compañía de Juan Ramón y su exigencia desmesurada de perfección paraliza la vena poética de la joven Mariaelena.

A los veinte años, ya de regreso en Argentina, escapa a todo lo que se esperaba de una joven de ese momento y, dejando en Buenos Aires a su novio Ángel Bonomini, decide un viaje a Europa, con destino a París. En el barco, durante la travesía, con la compañía de la folcloróloga tucumana Leda Valladares ensaya ritmos folklóricos con un bombo y una caja, y se constituyen en el dúo “Leda y María”. La Ciudad Luz estaba en plena posguerra, la vanguardia existencialista se desarrollaba en el Café de Fleurs, donde compartían discusiones el filósofo Jean Paul Sarte y la autora de *El segundo sexo*, la escritora Simone de Beauvoir.

El dúo “Leda y María” trabajó cantando música folklórica argentina en distintos cabarets, donde compartieron escenario con Jaques Brel, Charles Trenet, Ives Montand, Barbara, Juliette Greco y una joven promesa: Charles Aznavour. Recibieron el apoyo del público y grabaron varios discos en Londres y París. Cuando regresan a Buenos Aires recorren con el dúo las provincias del noroeste, recogiendo coplas y canciones originarias. María Elena trae de Europa los *versos para niños*, que todavía no publica pero que le nacieron: “pegados a la música”. En sus palabras: “La patria es querida y añorada como la niñez, y quizás por eso, por nostalgia, por ganas de volver a jugar en mi propio idioma, empecé a escribir versos para chicos”.

En 1960, ya en Buenos Aires, estrenó su primera comedia musical infantil: *Los sueños del Rey Bombo*, con dirección de Roberto Aulés, ocho canciones infantiles, cuya música y letra son suyas y la armonización de Leda Valladares. Aparecen en esta obra la "Marcha del Michimiau", "El gato Confite", "El Pez Tejedor", "La Bruja", encerrada en su burbuja, la famosa "Canción de Títeres", la historia del Rey Bombo y la Reina Bombilla, en "Marcha del Rey Bombo", "La ratita Ofelia" y "Canción para vestirse", que posteriormente aparecen en *Tutú Marambá*.

También en 1960, su primer libro de poemas para chicos, *Tutú Marambá*, se publicó con un préstamo del Fondo Nacional de las Artes, y en esa época comenzó a ponerle música a esos versos. "Los castillos", "La vaca estudiosa", "Don Dolón Dolón", "Canción del pescador", "La pájara Pinta", "Milonga del hornero" y "Canción de títeres", que integraron posteriormente su espectáculo *Canciones para Mirar*, ya habían aparecido en ese libro. "La mona Jacinta", "Canción de Titina" y "La familia

Polillal", habían aparecido separadamente, en 1960 en Editorial Abril.

En 1960 ganó el Premio Martín Fierro al mejor guión televisivo, por su programa infantil *Buenos días Pinky*, y la Medalla de Oro de la Asociación Argentina de Autores (ARGENTORES) a la mejor telecomedia, *Carola en el Balcón*. Es la época del boom de los teleteatros femeninos para los cuales escribió María Elena Walsh, como *De todo corazón*, con Fernando Siro y Bárbara Ley.

La TV hace furor en la década del 60. Pinky es el personaje paradigmático de la televisión argentina. Fue desde locutora, conductora de programas, periodista, chef de cocina hasta actriz. María Elena Walsh escribía el ciclo *Buenos días Pinky*, donde Pinky era protagonista y debutaron en televisión Susana Rinaldi y Osvaldo Pacheco. Walsh también hizo los libretos de *Pinkypáticas* y los de la historia de la japonesa Susuki Notaro Takemoto Yakazuyi Sakai, en el viejo Canal 7 con la actuación de Pinky. Cuando entrevisté a María Elena en SADAIC supe que gran parte de su producción televisiva destinada a los adultos no fue conservada por la autora.

Los libros de poemas: *Tutú Marambá*, *El Reino del Revés*, *Zoo Loco*; los cuentos infantiles: *Cuentopos de Gulubú*, *El País de la geometría*, la novela *Dailan Kifki* y las comedias musicales para chicos: *Los sueños del Rey Bombo*, *Canciones para mirar* y *Doña Disparate y Bambuco* forman el corpus de obras en el que el *disparate* (o *nonsense*) es el núcleo de la trama de sus textos. Este *centro generador*, alrededor del que se gesta toda la poesía para chicos de María Elena Walsh y una parte de su obra en prosa, tiene hondos raíces folklóricas tanto españolas, como de habla inglesa.

Walsh fue la primera en tomar la literatura para niños, el teleteatro, la película apta para todo público y la canción popular, que en los '60 fueron considerados subgéneros de consumo masivo y los convirtió en un espacio para la reflexión que provocan el humor y la trasgresión del orden existente, difundiendo poesía en un registro coloquial. Esto le valió el desprecio de muchos poetas, que no vieron lo revolucionario de su postura. Emplea los modernos medios de comunicación durante esa década y la siguiente, para difundir sus creaciones; es pionera en grabar sus poemas musicalizados por ella y narra sus cuentos en discos de vinilo.

Inaugura con las comedias musicales *Canciones para mirar* (teatro Gral. San Martín, 1962) y *Doña Disparate y Bambuco* (1963) otra era en espectáculos infantiles, expresando una necesidad suya de unir el juego, el lenguaje y la música. De sus discos *Canciones para mirar* y *Canciones para mí* se venden más de diez mil copias por título. Figura entre los autores más vendidos del país. Su libro *Tutú Marambá* alcanzaría, en 1968, su novena edición. Todo esto, teniendo en cuenta que era

una artista fuera del “sistema”, es decir que financiaba sus propias ediciones de libros y grababa los discos en modestos estudios que le permitían abaratar los costos y de esa manera resultar más accesible para todo el público.

Ella aprende del folklore una sencillez poética que aplica tanto a la literatura infantil y a su libro de poesía para adultos *Hecho a mano* (1965) como a su cancionero. Busca en el folklore, fundamentalmente argentino, los ritmos y el tono que más le atraen.

En la década en que Walsh publica su obra para niños, en el país imperaba la represión política y social y perduraban la censura y la autocensura. No se percibió en el momento la revolución copernicana que implicaban sus textos. El absurdo, el disparate y el sinsentido no son una mera pátina formal ni un juego carente de sustancia, implicaron un distanciamiento de las reglas del mundo “real” donde impera la lógica, la misma que da origen a las jerarquías, la burocracia, al consumismo y a la guerra. Invitan al lector a construir otros mundos posibles a partir de la polisemia del lenguaje, para descubrir, fuera del armado de la lógica, que todo se puede procesar de diferentes modos. Su vida fue un testimonio de esa actitud libertaria.

En 1968 apareció su disco *Juguemos en el mundo* y allí demuestra otra faceta, la de juglaresa y compositora de temas rupturistas como: “¿Diablo estás?”, donde revirtiendo la canción tradicional “¿Lobo estás?” comienza a ejercer su crítica mordaz al mundo adulto. Ella había trabajado en el París de posguerra y vivió desde adentro el cabaret literario. Sus canciones para adultos tienen la huella de las grandes figuras de ese momento, como Charles Trenet y su adorado George Brassens.

Como periodista, colaboró en la revista *El Hogar*, la revista *Realidad*, *La mujer y el cine*, en *Sur*, en *Humor* y en los diarios *La Nación* y *Clarín* entre muchas otras publicaciones. En todos los artículos, así como en poemas y canciones, tiene una marcada defensa del feminismo, faceta que no es tan conocida.

“EL ABSURDO, EL DISPARATE Y EL SINSENTIDO NO SON UNA MERA PÁTINA FORMAL NI UN JUEGO CARENTE DE SUSTANCIA, IMPLICARON UN DISTANCIAMIENTO DE LAS REGLAS DEL MUNDO “REAL” DONDE IMPERA LA LÓGICA, LA MISMA QUE DA ORIGEN A LAS JERARQUÍAS, LA BUROCRACIA, AL CONSUMISMO Y A LA GUERRA. INVITAN AL LECTOR A CONSTRUIR OTROS MUNDOS POSIBLES A PARTIR DE LA POLISEMIA DEL LENGUAJE, PARA DESCUBRIR, FUERA DEL ARMADO DE LA LÓGICA, QUE TODO SE PUEDE PROCESAR DE DIFERENTES MODOS. SU VIDA FUE UN TESTIMONIO DE ESA ACTITUD LIBERTARIA.”

En 1978, María Elena informaba a la prensa que no seguiría componiendo ni cantando. A diez años del estreno de su espectáculo *Juguemos en el mundo*, la

juglaresa de Buenos Aires había decidido no jugar más. Entre el '76 y el '78 las presiones de la censura eran muy fuertes. Para el gobierno militar María Elena era una figura molesta, que pasó a integrar las listas negras del régimen a partir de su artículo “Desventuras en el País Jardín de Infantes”, publicado en el diario *Clarín* del 16 de agosto de 1979. En este artículo denuncia el tema de la censura como mecanismo paralizante y compara a todos los habitantes del país con niños, ya que ninguno puede ejercer sus derechos libremente: ‘En lugar de presentar certificados de buena conducta o temblar por si figuramos en alguna ‘lista’, creo que deberíamos confesar gandhianamente: sí, somos veinticinco millones de sospechosos de querer pensar por nuestra cuenta, asumir la adultez y actualizarnos creativamente, por peligroso que les parezca a bienintencionados guardianes”. Continuó siendo un referente moral en los años de plomo y tuvo coraje para defender los ideales del pacifismo y la democracia con todos los gobiernos.

María Elena ha tocado una cuerda muy profunda a la que pocos elegidos tienen acceso y casi nunca en forma masiva. Su obra ha sido traducida entre otros idiomas al inglés, al francés, al hebreo, al italiano, al sueco, al finés, al guaraní, al danés, al japonés. Numerosas escuelas, bibliotecas y plazas de la Argentina y el Uruguay llevan su nombre, como por ejemplo la Plaza María Elena Walsh en el Barrio San Cayetano, de Gral. Roca, en Río Negro, y la Plaza Manuelita en la ciudad de Pehuajó.

Sus canciones fueron grabadas en discos, cassettes, CD, reeditadas e incluidas en repertorios de grandes intérpretes internacionales. Sus comedias musicales para chicos se siguen representando con éxito. Su amada compañera, la fotógrafa Sara Facio, es la

heredera de su propiedad intelectual y ha creado la Fundación María Elena Walsh para continuar con su legado: <https://fundacionmariaelenawalsh.net.ar/>

María Elena nos ha dejado, pero el tesoro de su poesía pertenece al imaginario colectivo de los argentinos y al conjuro de su palabra volverá nuevamente a estar entre nosotros, como la cigarra, mientras haya un niño y un padre que le cante al oído: “porque el idioma de infancia es un secreto entre los dos”.

“LOS LIBROS DE POEMAS: TUTÚ MARAMBÁ, EL REINO DEL REVÉS, ZOO LOCO; LOS CUENTOS INFANTILES: CUENTOPPOS DE GULUBÚ, EL PAÍS DE LA GEOMETRÍA, LA NOVELA DAILAN KIFKI Y LAS COMEDIAS MUSICALES PARA CHICOS: LOS SUEÑOS DEL REY BOMBO, CANCIONES PARA MIRAR Y DOÑA DISPARATE Y BAMBUCO, FORMAN EL CORPUS DE OBRAS EN EL QUE EL DISPARATE (O NONSENSE) ES EL NÚCLEO DE LA TRAMA DE SUS TEXTOS. ESTE CENTRO GENERADOR, ALREDEDOR DEL QUE SE GESTA TODA LA POESÍA PARA CHICOS DE MARÍA ELENA WALSH, Y UNA PARTE DE SU OBRA EN PROSA, TIENE HONDAS RAÍCES FOLKLÓRICAS TANTO ESPAÑOLAS, COMO DE HABLA INGLESA.”

Bibliografía

Origgi, A. (2004). *Textura del disparate, Estudio crítico de la obra infantil de María Elena Walsh*. Buenos Aires: Lugar Ed.

Origgi, A. (2017). *María Elena Walsh o la coherencia del disparate*. San Miguel de Tucumán: Editorial AALIJ. Origgi, A. (2021). *María Elena Walsh, una voz inolvidable*. Buenos Aires: Ed. Luvina.

Obras citadas de María Elena Walsh

Walsh, M. E. (2008). *Canciones para mirar*. Buenos Aires: Aguilar, Altea, Taurus, Alfaguara.

Walsh, M. E. (2008). *Doña Disparate y Bambuco*. Buenos Aires: Aguilar, Altea, Taurus, Alfaguara.

Walsh, M. E. (2014). *El Reino del Revés*. Buenos Aires: Aguilar, Altea, Taurus, Alfaguara.

Walsh, M. E. (2015). *Tutú Marambá*. Buenos Aires: Alfaguara.

Walsh, M. E. (2015). *Versos tradicionales para cebollitas*. Buenos Aires: Alfa Walsh.

Walsh, M. E. (2015). *Zoo Loco*, 1ª edición julio de 2015. Ilustraciones originales de Pedro Vilar, Alfaguara. Edición facsimilar de la edición de 1983 de editorial Sudamericana S.A.

Walsh, M. E. (2016). *Dailan Kifki*. Buenos Aires: Alfaguara.

Walsh, M. E. (2019). *Cuentopos de Gulubú*, 2ª edición, junio de 2019, Ilustraciones de Miranda Rivadeneira. Buenos Aires: Alfaguara.

Alicia Origgi es Maestra, Profesora y Licenciada en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA. Se especializó en Literatura infantil desde los 90 y ha publicado 3 libros sobre la obra de María Elena Walsh, por los que ha recibido premios, como el de Categoría ensayo de la SADE. (Sociedad Argentina de Escritores) que recibió en 2018.

Dicta desde 2013 hasta la fecha el **Taller de lectura y escritura en la Escuela Primaria**, materia de la Carrera de Posgrado en Procesos de Lectura y Escritura, que dirige Elvira Arnoux, con 64 horas, en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA.



RELATOS DE EXPERIENCIAS

LAS INTERACCIONES LINGÜÍSTICAS EN EL JARDÍN MATERNAL: REFLEXIONES DOCENTES EN TORNO A LAS EXPERIENCIAS EDUCATIVAS DURANTE LA PANDEMIA POR COVID-19

●●● POR: MARÍA ILEANA IBAÑEZ y VIVIANA LEWINSKY

El propósito de este escrito es compartir una experiencia de reflexión y diálogo vivenciada en el curso “El lenguaje, la comunicación y la literatura en la educación inicial. Experiencias para las salas en jardín maternal” (mayo-abril 2021, Escuela de Maestros - Ministerio de Educación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires) en el que cincuenta docentes del nivel inicial expresaron los desafíos que el contexto actual de pandemia de SARS-CoV-2 impone a la hora de generar espacios de interacción lingüística con niños/as que asisten a salas de jardín maternal. Para ello, se recuperan los comentarios, preocupaciones y dudas expresadas por las docentes durante una actividad desarrollada especialmente con aquel fin. Se recuperan, también, algunas investigaciones y análisis de especialistas que, lejos de brindar respuestas que solucionen los desafíos planteados por las docentes, pueden iluminar las cuestiones introducidas por ellas.

La experiencia que aquí se relata se desarrolló durante el curso “El lenguaje, la comunicación y la literatura en la educación inicial. Experiencias para las salas en jardín maternal”, llevado a cabo en modalidad virtual desde el 17 de abril al 1 de mayo de 2021, en el espacio de capacitación docente Escuela de Maestros, ofrecido por el Ministerio de Educación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. El curso fue dictado por las autoras de este escrito y en él participaron 50 docentes de nivel inicial que se encontraban en distintas etapas de su trayectoria profesional: algunas cursando sus últimos años de profesorado, otras desarrollando sus primeras experiencias en las salas y otras con varios años de antigüedad en la docencia. La mayoría de ellas se desempeñaban en salas del jardín maternal.

El espacio de capacitación se dictó desde una perspectiva que aborda el estudio del desarrollo lingüístico infantil en el marco de los modelos psicolingüísticos actuales (Nelson 1996; 2007) que recuperan las premisas centrales de la psicología sociocultural (Vygotsky, 1964). Desde esta perspectiva, se entiende que el lenguaje resulta clave en el nivel inicial ya que se configura como medio y a la vez como objeto de la enseñanza. Por un lado, funciona como una herramienta que regula la interacción, la enseñanza y el aprendizaje. Por el otro, se configura como uno de los principales aspectos del desarrollo infantil que se busca promover. Desde esta perspectiva, el curso se propuso potenciar el análisis y la reflexión docentes de la propia experiencia para alentar el diseño de situaciones didácticas que favorezcan la expresión infantil y el acercamiento de los/as niños/as a la literatura

desde las primeras salas del jardín maternal. Durante los encuentros virtuales, y a lo largo de las diferentes actividades, las participantes expresaron su preocupación en torno a las dificultades y/o desafíos que el aislamiento y el distanciamiento social requeridos para el control de la pandemia SARS-CoV-2 presentaban para el desarrollo de las interacciones lingüísticas entre niños/as y maestras/os, tanto en la virtualidad como en la presencialidad. Por esta razón, durante el último encuentro, específicamente se recuperaron estas preocupaciones y se trabajó sobre ellas, dando lugar al diálogo y la reflexión. Para ello se invitó a las docentes a escribir sus preocupaciones, dudas y comentarios en una pizarra virtual colaborativa creada en la aplicación Jamboard (Google). Dentro de este espacio las docentes expresaron diversas inquietudes focalizando, en primer lugar, en las consecuencias del uso del barbijo:

- “Es muy difícil a veces con los barbijos poder comunicarse con los niños y las niñas, ya que no pueden ver bien los rostros por completo.”
- “El uso del barbijo dificulta el sostén de la palabra a

ese niño pequeño y ahora todo se centra en la mirada.”

- “Se hace más complicado el intercambio oral con el barbijo tanto para el niño como para las docentes.”
- “¿Cómo influye en el desarrollo de los niños/as el hecho de estar menos en contacto con ellos/as y que no nos vean la parte de la cara que tapa el barbijo? ¿Hay alguna alternativa?”

Otras docentes compartieron estrategias, recursos e ideas que les resultaron útiles para afrontar los desafíos de este nuevo contexto:

- “Rescato la importancia de lo gestual en relación con el desarrollo lingüístico y las capacidades comunicativas. En este contexto, más atención a la mirada.”
- “Durante la presencialidad, utilizamos con las docentes del jardín barbijos transparentes. La primera reacción de los/as niños/as fue: “Seño, ahora sí te conozco”. ”
- “Con el barbijo y en este contexto los docentes nos fuimos reinventando y por ello es que a la hora de utilizar el títere lo encontramos como un buen recurso para causar interés y atracción a los niños y niñas.”
- “La división del grupo total en subgrupos-burbujas generó grupos reducidos que permiten una tarea más personalizada, llevar adelante propuestas dónde la mirada es aún más focalizada en las individualidades.”

Además, las docentes expresaron algunas preocupaciones que surgieron a partir de los

nuevos espacios de encuentro, virtuales y bimodales, impuestos por la pandemia:

- “¿Se nota en el desarrollo del lenguaje la influencia de la no presencialidad del año pasado?”
- “¿Funciona la bimodalidad en maternal?”
- “Ahora nos proponen estar en la sala con los/as que asisten presencialmente y al mismo tiempo realizar un encuentro virtual con los/as bebés que están exceptuados/as... Muy complejo.”

Dentro de estas preocupaciones, algunas docentes plantearon una serie de preguntas que se centraron en cuestiones didácticas e interactivas propias de los encuentros virtuales con niños/as pequeños/as:

- “¿Cómo se llevan adelante las actividades para sala de bebés en la virtualidad?”
- “¿Cómo captar la atención de los bebés en la virtualidad?”
- “En contextos virtuales, ¿hay espacio para la palabra

desde la participación de los/as niños/as?”

- “¿Cómo fomentar el desarrollo lingüístico en los encuentros virtuales por zoom?
¿Qué tipo de actividades se podrían proponer?”

Finalmente, las docentes expresaron su interés y preocupación por brindar ayuda a las familias sobre las acciones necesarias para potenciar el desarrollo lingüístico infantil en los hogares:

- “¿Cómo se puede trabajar desde la virtualidad el desarrollo lingüístico? ¿Cómo orientar a las familias y/o cuidadores de los pequeños?”
- “¿Cómo brindar herramientas que favorezcan lo lingüístico en casa?”

En el marco de esta actividad, y a partir de los aportes de las docentes, las profesoras a cargo del curso presentaron algunas investigaciones y análisis de especialistas que, lejos de brindar respuestas que solucionen los desafíos planteados por las docentes, iluminan las cuestiones abordadas y brindan herramientas para pensar posibles recursos y acciones. Así se expresó que, a pesar de que el uso del barbijo no permite que los/as niños/as observen toda la expresión facial, es importante recuperar todos aquellos movimientos y expresiones que se pueden realizar para favorecer la comunicación: movimientos con la cabeza y los ojos, seguir atentamente las miradas y expresarse con diversos tonos de voz y gestos que acompañen el sentido de lo que se quiere decir

(Morgenstern, 2020). En relación con este tema, también se mencionó la importancia de incentivar la interacción adulto/a-niño/a en las casas para que los/as pequeños/as conozcan el rol de la expresión facial de sus padres o familiares (que allí están sin barbijo) y puedan adquirir pistas para la interpretación de las expresiones y movimientos que los/as docentes realizan en la escuela (Morgenstern, 2020). Con el objetivo de ayudar a las familias a potenciar el desarrollo lingüístico infantil se mencionaron algunos materiales elaborados especialmente para ello: por ejemplo, el aporte de Rosenberg y Stein (2010). En cuanto a la virtualidad y sus desafíos, se recuperaron trabajos (Gaudreau et al., 2020; Myers, et al., 2016) que indican que los/as niños/as aprenden más vocabulario y participan más activamente cuando pueden interactuar sincrónicamente con el adulto/a. En este sentido, se invitó a las docentes a privilegiar los espacios de videollamadas, poniendo especial atención en desplegar conversaciones que incluyan gestos, movimientos y expresiones faciales que complementen las explicaciones e intervenciones docentes; retomen los gestos, acciones y vocalizaciones

del niño/a e incorporen en las actividades virtuales a los/as adultos/as que acompañan para que incentiven a los/as niños/as a participar y los/as ayuden a comprender mejor lo expresado por las/os docentes o compañeros/as.



Bibliografía

Aliyah Morgenstern (2020). The Multimodal Roots of Language. Ciclo de conferencias y mesas redondas. Abralín. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=gWIX8u6h6jc>

Gaudreau, C., King, Y. A., Dore, R. A., Puttre, H., Nichols, D., Hirsh-Pasek, K., & Golinkoff, R. M. (2020). Preschoolers benefit equally from video chat, pseudo-contingent video, and

live book reading: implications for storytime during the Coronavirus pandemic and beyond. *Frontiers in Psychology*, 11, 2158.

Myers, L. J., LeWitt, R. B., Gallo, R. E., and Maselli, N. M. (2016). Baby FaceTime: can toddlers learn from online video chat? *Dev. Sci.* 20, 1–15. doi: 10.1111/desc.12430

Nelson, K. (1996). *Language in cognitive development. The emergence of the mediated mind.* Cambridge: Cambridge University Press.

Nelson, K. (2007). *Young minds in social worlds. Experience, meaning and memory.* Cambridge: Harvard University Press.

Rosemberg, C.R., Borzone, A.M., Silva, M.L., Stein, A., Manrique, S., Migdalek, M., Alam, F. y Arrue, J. (2012). Conceptos que pueden ser importantes para la práctica de las maestras. En Módulo 1: El desarrollo del lenguaje y el desarrollo cognitivo en el jardín de infantes. En: Módulos de capacitación docente en el marco del proyecto “Promoción del desarrollo lingüístico y cognitivo de niños en contextos de extrema pobreza. Un programa de intervención y desarrollo educativo en los jardines de

infantes y en los hogares de niños”, (pp. 2-11). Fundación Arcor, Consejo General de Educación de la Provincia de Entre Ríos.

Rosemberg, C.; Stein, A. (2010) Módulo 3: Aprender el lenguaje conversando en el hogar. En: Serie de alfabetización familiar. Fundación Arcor, Consejo General de Educación de la Provincia de Entre Ríos. Disponible <https://drive.google.com/file/d/1CIHIJpWiW992WZvbPDT1O46CF2fyC41q/view>

Vygotsky, L. (1964). *Pensamiento y lenguaje.* Buenos Aires: Lautaro.

María Ileana Ibañez es Licenciada y profesora en Ciencias de la Educación, Universidad de Buenos Aires (UBA). Becaria doctoral, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), Centro Interdisciplinario de Investigaciones en Psicología Matemática y Experimental (CIIPME). Doctoranda en Ciencias de la educación de la Facultad de Filosofía y Letras (FILO-UBA) y Maestranda en Psicología Cognitiva de la Facultad de Psicología (PSI-UBA). Profesora Interina de Prácticas del lenguaje I en el Nivel Inicial en la Escuela Normal Superior Nº 5 General Don "Martín Miguel de Güemes".

Su email es: mariaileana86@gmail.com

Viviana Lewinsky es Licenciada y profesora en Ciencias de la Educación, Universidad de Buenos Aires (UBA). Especialista en Educación, Universidad de San Andrés (UdeSA). Magister en Educación, Universidad de San Andrés (UdeSA). Becaria doctoral, Universidad de Buenos Aires (Beca UBACyT), Instituto de Investigaciones en Ciencias de la educación (IICE-UBA). Doctoranda en Ciencias de la educación de la Facultad de Filosofía y Letras (FILO-UBA).

Su email es: vivilewinsky@gmail.com

PROYECTANDO LA ESI EN EL ARTE: MUJERES PINTORAS

●●● POR: MARIA PILAR REY VALEIRAS

En la siguiente propuesta, presentada en 2019 en una sala de 5 años, en un jardín de infantes de jornada simple, al que asisten niños que viven en el barrio de Retiro y en la Villa 31, tuve por objetivo acercarlos a las obras de arte realizadas por artistas mujeres, tan invisibilizadas en nuestra historia y actualmente en los ámbitos educativos, así como también en los de estudio y difusión del arte. También me propuse que continuaran apropiándose de los elementos del lenguaje plástico que componen una imagen, pero desde una experiencia estética y sensible que se corra de aquellos lugares comunes en los que escolarizamos los saberes, vaciándolos de sus profundos sentidos y reduciéndolos así a prácticas formales o de reproducción. La idea de fomentar una apreciación sensible y creativa de las obras y una producción pensada desde el hacer experiencia estética, centrada en los procesos y no en los resultados.

Otro de los objetivos pensados para el grupo era que los niños se expresasen en el plano bidimensional y a través de diversos soportes y del uso de las TIC.

Este proyecto se centra además en el eje “Garantizar la equidad de género”, planteado en el anexo de la resolución del CFE N° 340/18 como obligatorio para todos los niveles y modalidades educativas en todo el país, con el objeto de dar efectivo cumplimiento a la Ley N 26.150 de Educación Sexual Integral y garantizar el desarrollo de los lineamientos curriculares. Por ello, se centra en visibilizar el rol de las mujeres en la historia del arte desde las primeras experiencias escolares, las que se han dado a conocer históricamente reducidas al rol pasivo de musas inspiradoras.

Son muchas las mujeres artistas que han tomado el coraje de producir arte. En sus inicios, lo hacían al servicio de pintores varones dentro de sus talleres, con un trabajo que implicaba la realización de parte importante, sino casi en su totalidad, de las obras, que eran finalmente apropiadas por ellos.

Otras, con mucho valor, se animaron a ser dueñas de sus propios destinos y, ante la constante mirada desaprobatoria de la sociedad, dedicaron sus vidas al arte, muchas veces con impedimentos en el acceso a la educación artística, o negando su acceso a los círculos artísticos y la exposición de su obra en galerías.

Fueron pocas las que lograron ser reconocidas y muchas las borradas de la historia. Son las obras de arte de las mujeres las que se encuentran en los galpones de los museos y que, al calor de la nueva ola feminista mundial, comenzamos a lograr que sean “desempolvadas” y exhibidas en las paredes. Para este objetivo, llevé adelante entonces un proyecto anual en el que conocimos, investigamos y dimos visibilidad a dos mujeres pintoras

figurativas: Frida Kahlo y Maruja Mallo y dos abstractas: Hilma Af Klint y Perle Fine.

En este proyecto se intentó también dar protagonismo a la voz e ideas de les niños, a través de intercambios donde pudieran expresarlas, y se tomaron sus propuestas y apreciaciones para armar luego los espacios.

Tuvimos un primer intercambio con les niños en los que conversamos sobre pintores que ya habían conocido en el jardín: Xul Solar y Kandinsky. Les pregunté si recordaban a alguien más que se dedicara a la pintura y si conocían a alguna mujer que pintara. Me respondieron que no.

Docente: - ¿Será que no existen mujeres que pinten?

Niña: -No.

Docente: - ¿Y por qué creen que no?

Niño: -Porque las mujeres están en la casa, haciendo la comida y cuidando a los niños.

Comenzamos este recorrido investigando sobre Frida Kahlo, una artista que al nombrarla muchas pudieron recordar haber tenido algún tipo de acercamiento, principalmente por los productos con su rostro o sus obras que se ofrecen en el mercado. La propuesta era, entonces, investigar en profundidad sobre su vida y dejarnos interpelar por su obra.

Realizaron autorretratos mirándose al espejo y desde diversas posiciones, también acostándose para dibujar, como lo hacía Frida.

EDUCACION INICIAL | RELATOS DE EXPERIENCIAS

Leímos mucho sobre ella, algunos libros biográficos y otros de historias literarias inspiradas en ella. Nos sumergimos en su Casa Azul, gracias a la tecnología que nos permitió hacer un recorrido virtual por ella.

Jugaron, pintaron, dibujaron, compusieron en el escenario lúdico “La Casa Azul”

hegemónico. Conocieron también la obra de la fotógrafa Angélica Dass que aborda esta temática.

Maruja fue, principalmente, una pintora surrealista, por lo que luego vimos algunas de sus obras, y comenzamos a diferenciarlas de figurativas, pensando que éstas otras producciones no intentaban representar la realidad tal cual era, y que por ello podía cada quién imaginar lo que veían allí.



Luego les presenté a Maruja Mallo y conocimos, principalmente, su “Serie Cabezas”, que nos dio también la oportunidad de abordar la diversidad de los colores de la piel, poniendo en discusión la idea del color piel único



De este modo, llegó la hora de conocer a Perle Fine. Vimos una foto de ella y algunas de sus obras que pegué en las paredes de la sala.

“¿Qué te imaginás?” fue la pregunta rectora de cada apreciación de sus obras.

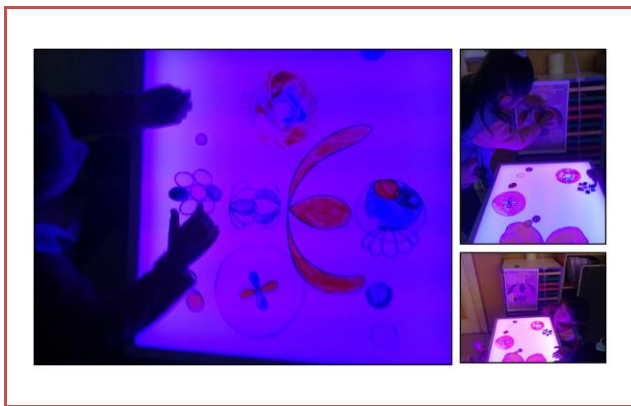
Utilizamos, además, las TIC para la búsqueda de información, observando videos e imágenes de las artistas, sus obras y exposiciones y leyendo información sobre ellas.

A partir de estos intercambios propusimos a les niños diferentes experiencias estéticas, en el plano bidimensional con diferentes soportes y disposiciones, con diversos materiales y herramientas: producciones con pintura fluida, tempera, carbonilla y tinta china.

Experiencias lúdicas con inspiración en la artista y las apreciaciones que les niños hicieron sobre su obra: espacio con tablets con programa By manetas Jackson Pollock, que realizaba pinturas fluidas al igual que Perle, proyección con el mismo sobre afiche para intervenir, “telas de arañas” con totoras, espacio con pintura fluida sobre soporte vertical.



Finalmente fue el turno de Hilma Af Klint, la verdadera pionera de la abstracción. La experiencia transcurrió entre producciones de collage con figuras abstractas y colores pasteles, témpera, pasteles tiza. Les niños jugaron a partir de la composición con círculos, gemas y figuras que la artista utiliza en su obra sobre mesas de luz, producción en tablets con programa Tux-Paint, proyección de un fondo de obra de la artista sobre afiche para intervenir con pasteles, afiche con pasteles en soporte horizontal sobre el suelo.



Realizamos junto a los niños un Padlet sobre las pintoras y lo que trabajamos sobre ellas para comunicarlo con las familias y la comunidad educativa.



Me gustaría finalizar contando la inmensa potencia que tuvo este recorrido para todos los que participamos en él. No sólo hicimos justicia al visibilizar a algunas mujeres artistas, sino que de este encuentro con ellas aprendimos sobre nosotros mismos. A su vez, vivimos una experiencia que nos trajo otras ganancias: estéticas, culturales, emocionales, al romper con lo habitual, con lo sabido e inaugurar una relación estética con el mundo que nos rodea.

María Pilar Rey Valeiras es Profesora de Artes Visuales en Nivel Inicial y Primario, Profesora de Nivel Inicial, con especialización en Jardín Maternal (Eccleston). Licenciada en Educación Inicial (UNSAM) y Diplomada en Pedagogía de las Diferencias (FLACSO)

“SOMBRAS QUE ASOMBRAN”: UNA EXPERIENCIA DE TEATRO DE SOMBRAS EN SALA DE 2 AÑOS

●●● POR: SABRINA MASSINI Y MAXIMILIANO CASTILLO

El presente relato, busca mostrar una experiencia estético-expresiva en la sala de 2 años, a través de la magia de las sombras y los juegos teatrales. Realizada por un grupo de estudiantes bajo el marco del “Taller centrado en las prácticas docentes N°5”.

En el año 2008, el último año del Profesorado ISPEI Sara C de Eccleston, cursamos el “Taller centrado en las prácticas docentes 5”, entre miedos e incertidumbres de cómo sería realizar una indagación sistemática sobre una temática específica, para luego llevarla a la sala entre estudiantes del profesorado.

La propuesta de enseñanza fue llevada a cabo en una sala de 2 años del Jardín Saavedra, nuestra profesora fue Rosa Violante y el asesor Sergio Bressky, que nos presentó el desafío de pensar algo de su especialidad (teatro de títeres), que sea una novedad y escape de lo cotidiano.

Como lo dice el título de este artículo, decidimos realizar experiencias con sombras, focalizando en las experiencias estético expresivas, acercando el teatro de sombras y los juegos teatrales a los niños y niñas que formaban parte de esas salas de 2 años.

En el diseño de esta propuesta se pensaron objetivos y contenidos generales, ya que consideramos que tenían que ser los mismos para toda la secuencia de actividades. Las planteamos en dos momentos: uno de apreciación, en el que los niños y niñas disfrutaban de una pequeña obra de teatro de sombras, y otro de exploración, en el que se les ofrecía todo el material que se había utilizado en el primer momento para así, ellos y ellas pudieran manipularlos y ponerlos en acción. La idea principal expresada en los objetivos proponía el disfrute de las producciones que se les prestaban para que a través de ellas pudieran luego experimentarlas dentro de sus propios juegos. Nos propusimos que la apreciación de las sombras como un objeto en situación dramática abriera la posibilidad a que esta dejase de ser el acompañante a nuestro lado cuando vemos el sol, sino que,

tanto con diversos objetos como con el propio cuerpo, se cree el lenguaje artístico que el juego habilita dentro de cada sala.

La propuesta “Sombras que asombran” pretendía ofrecer una experiencia enriquecedora que acompañe el desarrollo a partir del reconocimiento de la posibilidad de la función simbólica, lo cual da la posibilidad al acceso del mundo ficcional: “(...) consideramos que los juegos teatrales son aquellas propuestas lúdicas que incluyen la posibilidad de explorar aspectos del teatro, sin tener como objetivo la producción de una obra.”²⁵

Comenzamos llevando a cabo la primera actividad jugando con bloques, algo que ese grupo de niños y niñas realizaban cotidianamente. Para introducir la oscuridad consideramos que este objeto tan familiar podría ayudar a ir atenuando la luminosidad del espacio; para ello efectuamos una estrategia que resultó muy satisfactoria,

²⁵ Arenson, M., Castillo. M. Leoni, M. Masini, S. Rucscelli, V., Uanino, A. (2008). “Sombras que asombran” TCPD 5. ISPEI Sara C. de Eccleston.

adentrándonos en la oscuridad de forma escalonada, con la luz prendida, utilizamos focos de luz y luego apagamos la luz de la sala; todo esto anticipando a través de la palabra lo que iba pasando. En esta actividad, propusimos jugar con bloques, para empezar a hacer sombras con los bloques, darles vida a esos objetos, empezar a introducirlos en el juego simbólico a través de esos objetos y las sombras.

A partir de la segunda actividad, introdujimos los dos momentos. En los de apreciación seleccionamos música, poesía y cuentos que acompañamos con las sombras en movimiento. Para realizar las sombras utilizamos objetos, nuestro cuerpo, títeres de varilla, pantallas grandes realizadas con sábanas y un teatrino pequeño, con distintos focos de luz.



Momento de apreciación. Sombras del cuento:
“Juanito y la Luna” de Graciela Montes



Momento de apreciación. Sombras de la
Poesía “Débiles hojas” de Any Ríos

Fue primordial el armado del escenario para que tanto los niños y niñas como los adultos que acompañaban pudieran distribuirse y utilizar todos los recursos que se les presentaban.

El tiempo también fue un factor importante, y que tuvimos que ir modificando durante la marcha, ya que comenzamos con un tiempo pensado, muy diferente al de los niños y niñas para que la exploración fuera significativa para ellos y ellas. A partir de la segunda actividad, aplacamos nuestros tiempos, para respetar el tiempo de niños y niñas, y que lograran disfrutar de ese momento mágico y único que estaban viviendo: “La tarea de la enseñanza en el contexto de juego consiste en que el maestro tome al niño como un verdadero interlocutor en el

diálogo lúdico²⁶ que se establece, respetando los tiempos, intereses y características individuales de los niños.”²⁷

Fue muy importante seleccionar el material para que sea suficiente y adecuado para propiciar el armado de la situación lúdica en donde cada niño y niña tuviera las posibilidades de explayar su juego sin generar conflictos tanto por el material presentado como con el espacio, que estaba siempre dispuesto para que haya varios sectores teatrales.

En nuestra evaluación de la segunda actividad escribimos: ‘Con respecto al marco teórico creemos que ya desde la primera actividad, pero sobre todo en esta, se puede ver una situación de juego teatral, donde actores y espectadores intercambian sus roles mientras se entregan a la magia del teatro de sombras.”²⁸ Desde los primeros momentos de encuentro, niños y niñas, en compañía de adultos, lograron ingresar al campo ficcional desde este lenguaje que no conocían y que les presentamos para tratar de llegar al objetivo deseado y poder jugar todos y todas.

²⁶ El diálogo lúdico al que hace referencia esta cita, consiste en comprender al juego en la Escuela Infantil (0 a 3 años) como un diálogo entre adulto y niño.

²⁷ Soto, C. y Violante, R. (2005). En el Jardín Maternal. Investigaciones, reflexiones y propuestas. Cap. 2. Buenos Aires: Ed. Paidós.

²⁸ Arenson, M., Castillo, M. Leoni, M. Masini, S. Rucscelli, V., Uanino, A. (2008). “Sombras que asombran”. TCPD 5. ISPEI Sara C. de Eccleston.

A través de las actividades que fuimos presentando, intentamos ir variando la presentación en donde se observaban las sombras para que pudieran explorar tanto con la luz como con los objetos y el cuerpo entero. Consideramos la importancia del momento de apreciación para que sirva de disparador en cada actividad, así cada niño y niña tenía un comienzo para acercarse a las telas que reflejaban la sombra.

En todos los momentos de apreciación pudimos observar a niños y niñas atentos, expectantes; así como también, poco a poco, fueron queriendo interactuar con esas sombras que se movían en las pantallas, incluyendo a acompañantes en esos momentos.

La secuencia completa de actividades desarrolladas fue la siguiente:

- actividad nº1: Familiarización con el juego de sombras;
- actividad nº2: Poesía y teatro de sombras con siluetas en teatrino;

- actividad nº3: Cuento y teatro de sombras con el cuerpo y objetos en pantalla grande;
- actividad nº4: Rompecabezas de sombras con figuras de teatrino;
- actividad nº5: Poesía y teatro de sombras con el cuerpo y objetos en pantalla grande;
- actividad nº6: Juegos con sombras, en conjunto entre adultos y niños/as.

En las siguientes actividades, buscamos intercalar el soporte donde se proyectarán las sombras utilizando una tela que cubría toda la pared y un teatrino. En cada una de ellas se realizó una introducción para mostrar la utilización del material y dar rienda suelta a la imaginación de cada niño y niña. Finalizamos con la participación general a grupo completo, incluyendo a los adultos y adultas que acompañaban el momento y pudieron así involucrarse en la escena teatral.

En el armado de la secuencia fuimos pensando cómo llevar a cabo las intervenciones que propicien tanto el juego de sombras como la apreciación de lo que se realiza entre pares; buscando con la palabra ir acompañando cada situación, describiendo lo que iban realizando y proponiendo nuevas posibilidades. La planificación contemplaba acompañar con la palabra como mediador del momento para que la sombra pueda hablar por sí sola.

Al analizar y releer la secuencia con sus diferentes momentos que buscaban anticipar los imprevistos cotidianos que suelen suceder en una actividad, nos damos cuenta, trece años después, que tal vez se debería interceder menos al comienzo para que la exploración sea la primera experiencia con el objeto. Que el juego y la intervención activa del docente podría acercarse de a poco para presentar el material, que luego la situación lúdica se

encargará de llevar actividad tras actividad a ese momento mágico donde se da la situación teatral que tanto anhelábamos alcanzar.

Nuestra propuesta fue muy bien recibida en el jardín y por eso nos pidieron del mismo jardín, que realicemos el cuento en pantalla grande para todas las salas de 45 días a 2 años. Con gusto aceptamos esa invitación, y... ¡Fue maravilloso! Todos y todas, niños, niñas, adultos disfrutaron, contemplaron el relato del cuento “Juanito y la luna” de Graciela Montes y de los movimientos de las sombras.

El proceso de construcción del marco teórico dentro de la investigación-acción fue muy enriquecedor para pensar las actividades y para generar un ida y vuelta beneficioso con el asesor; esto se vio materializado en las actividades que pudimos ir adaptando al analizar lo que observábamos en diálogos grupales que potenciaban la práctica. De esta manera pudimos acercar nuestras ideas y hacer la correspondiente puesta en marcha.

Como futuros docentes, esta fue una experiencia que marcó nuestras prácticas profesionales, desde el apreciar el momento artístico que involucra el presentar una obra para que se la disfrute hasta el lugar de asombro y descubrimiento en el que el juego convierte una sombra en una pequeña obra con una historia que cada niño, niña y docente crea para dar un haz de luz en la cotidianidad de la sala.

Bibliografía:

Arenson, M., Castillo, M. Leoni, M. Masini, S. Rucscelli, V., Uanino, A. (2008) “*Sombras que asombrar*” TCPD 5. ISPEI Sara C. de Eccleston.

Soto, C. y Violante, R. (2005). *En el Jardín Maternal. Investigaciones, reflexiones y propuestas*. Cap. 2. Ed. Paidós. Buenos Aires.

Sabrina Daniela Massini es Licenciada en Educación Inicial (UNSAM), Profesora Educación Inicial (ISPEI Sara C. de Eccleston) Diploma Universitario en Educación Sexual Integral (UNSAM). Se desempeña como Docente de Nivel Inicial, como docente adjunta de la materia Didáctica de Jardín Maternal en UNSAM, y como docente en bachillerato popular Trama XXI de la materia ESI.

Su e-mail es: sabrina.d.masini@gmail.com

Maximiliano Elías Castillo es Profesor de Educación Inicial (ISPEI Sara C. de Eccleston) Se desempeña como Docente de Nivel Inicial en el Centro de Desarrollo Infantil Evita.

Su e-mail es: maxicastillo@gmail.com



**BIBLIOGRAFÍA SOBRE LAS
SEMBLANZAS Y ARTÍCULOS
PUBLICADOS (LIBROS, REVISTAS
Y VÍDEOS)**

●●● POR: MÓNICA MALDONADO Y VANINA ROMERO

***Bibliografía seleccionada de Beatriz Ortiz en el ISPEI
“Sara C. de Eccleston”:***

- Ortiz, Beatriz; Zaina, Alicia (1998). *Literatura: literatura en acción, criterios y estrategias*. Buenos Aires: Actilibro
- Ortiz, Beatriz; Zaina, Alicia (1998). *Alfabetización*. Buenos Aires: Actilibro.
- Ortiz, Beatriz; Lillo, Mario (2010). *Hablar, leer y escribir en el jardín de infantes*. Buenos Aires: Homo Sapiens.
- Ortiz, Beatriz; Zaina, Alicia (2016). *Literatura en el jardín de infantes: criterios y propuestas para la acción*. Rosario: Homo Sapiens.

Bibliografía de María Elena Walsh en el ISPEI “Sara C. de Eccleston”:

- Dujovne Alicia (1991). María Elena Walsh. Buenos Aires: Sudamericana
- Origgi de Monge, Alicia (2005). *Textura del disparate: estudio crítico de la obra infantil de María Elena Walsh*. Buenos Aires: Lugar.
- Walsh, María Elena (1993). *Desventuras en el País Jardín de infantes*. Buenos Aires: Sudamericana.
- Origgi, Alicia (2017). *María Elena Walsh o la coherencia del disparate*. Buenos Aires: AALIJ.

SITIOS DE INTERNET
RELACIONADOS CON LAS
TEMÁTICAS ABORDADAS POR LAS
SEMBLANZAS Y ARTÍCULOS EN
ESTE NÚMERO DE LA REVISTA

●●● POR: ANA MARIA ROLANDI

"Recordando a Beatriz Ortiz"

<https://ar.radiocut.fm/audiocut/letra-y-oreja-domingo-02-agosto-entrevista-a-beatriz-ortiz/>

La entrevista realizada con la profesora, escritora y especialista en literatura, Beatriz Ortiz, se realizó el domingo 2 de agosto del 2020 en el marco de un encuentro radial literario producido por Escuelas Lectoras y Radio de la Ciudad AM 1110. Los tópicos de la conversación giraron en torno a la obra de Berta Vidal de Battini, la creación del Programa de Lectura (Escuelas Lectoras) y la literatura en la escuela.

<https://www.eldesconcierto.cl/tipos-moviles/letras/2021/04/22/esto-que-te-cuento-es-verdad-encuentro-sobre-leyenda-y-cultura.html>

Entrevista realizada, por el medio de comunicación digital chileno "El desconcierto", con motivo de la realización del seminario online, en torno a la oralidad y la literatura, llamado "Esto (que te cuento) es Verdad: Leyendas", los días 22 y el 29 de abril de 2021.

"Recordando a María Elena Walsh"

<https://www.youtube.com/watch?v=UuBXc7EfbQ0>

Semblanza realizada por el programa "Vivo en Argentina", de la TV Pública, en febrero de 2012, de la escritora, poeta y cantautora argentina María Elena Walsh, a los 82 años de su nacimiento.

<https://www.youtube.com/watch?v=2PUVnzMpkAc>

Fragmentos de una emisión de "El sonajero" dedicada a María Elena Walsh. El programa fue conducido y escrito por Roxana Kreimer, en Canal 11 durante 1989. Comienza con una presentación de la autora, luego continúa con una niña cantando "Manuelita", para finalizar con palabras de la propia María Elena Walsh. Este testimonio televisivo es considerado como muy valioso, ya que la autora no solía aparecer muy frecuentemente por televisión.

<https://texturadeldisparate.com/entrevista-a-maria-elena-walsh/>

El blog "Textura del Disparate" comparte el 11 de abril de 2019 en su sitio Web, una entrevista realizada a María Elena Walsh en su despacho de SADAIC (Sociedad Argentina de Autores y Compositores), por Alicia Origgi y Mónica Amaré. Dicha entrevista fue publicada en el número 19 de la revista IMAGINARIA, el 23 de febrero del 2000.

<https://www.lanacion.com.ar/cultura/maria-elena-walsh-vivi-derechos-autor-tengo-nid2362659/>

Hugo Caligaris divulga en el diario *La Nación*, el 10 de mayo de 2020, esta entrevista publicada originalmente en el mismo diario el 2 de febrero de 2000.



CONVOCATORIA A LA REVISTA

e- Eccleston invita formalmente a la presentación de Artículos y Relatos de Experiencias para la Revista electrónica.

A partir del año 2008 el Consejo Directivo del ISPEI Sara C. de Eccleston, propone que la revista especializada en Educación Infantil y en Formación Docente para la Educación Infantil integre artículos de temáticas diversas.

Continuamos con la recepción de relatos de experiencias desarrolladas en el ámbito de la Educación Infantil y de la Formación Docente para la Educación Infantil, con temática abierta.

Invitamos a todos los docentes y estudiantes de la Carrera de Formación Docente para el Educación Infantil como así también a docentes y equipos de las distintas instituciones que tengan a su cargo el desarrollo de la Educación Infantil a participar en esta publicación con artículos o con relatos de experiencias.

Nos parece muy valioso compartir este espacio de intercambio académico con el fin de enriquecer el trabajo de todos.

Oportunamente se comunicará a través de la Página Web institucional la fecha límite para la recepción de artículos para el próximo número.

Las "Orientaciones para autores" que se presentan a continuación también aparecen publicadas en el link del sitio del ISPEI Eccleston (<http://ieseccleston.buenosaires.edu.ar>).

Los artículos deben ser enviados a revistaeccleston@yahoo.com.ar

ORIENTACIONES A LOS AUTORES

Con el objeto de facilitar la publicación de los trabajos, se indican las orientaciones generales para su presentación.

Los trabajos deben ser de mediana extensión y presentar un desarrollo sustantivo de la problemática elegida.

Deben ser inéditos.

Preferentemente, los artículos enviados no deben ser sometidos en forma simultánea a la consideración de otros Consejos Editoriales. En caso de que ello ocurra, los autores deberán informar al Comité Editorial de esta revista.

La evaluación por parte del Comité Editorial es de carácter anónimo y no puede ser recurrida o apelada ante ninguna otra instancia de evaluación.

Los trabajos deben enviarse con un resumen de no más de 5 (cinco) líneas, indicando aquellas palabras clave que permiten dar cuenta de su contenido. Deben consignarse además del nombre del/os autor/es, una línea que dé cuenta de la inserción académica y/o profesional.

Cada número de e-Eccleston incluye dos tipos de escritos: a) "artículos" de mediana extensión de no más de 12 (doce) páginas, a razón de 3200 caracteres por página, incluidos los espacios; b) "experiencias" cuya extensión no debe superar las 3 (tres) páginas, a razón de 3200 caracteres por página, incluidos los espacios.

Los trabajos deben enviarse por correo electrónico hasta la fecha establecida para cada número, a la siguiente dirección de e-mail: revistaeccleston@yahoo.com.ar.

La presentación será en procesador de textos Word o similar, en formato A4, a espacio y medio, en Times New Roman, cuerpo 12. La presentación debe acompañarse de un abstract junto con los siguientes datos: nombre y apellido, mail, institución a la que pertenece y tres palabras claves. Los cuadros y gráficos, si los hubiere, deben enviarse en forma separada, en planilla de cálculo Excel o similar y las imágenes en formato jpg. En todos los casos, debe especificarse el nombre del archivo y el programa utilizado.

Para los casos de "Experiencias", el/los autor/es deben especificar su cargo, las fechas y el nombre de la institución en que la realizó. Una orientación sobre normas bibliográficas puede encontrarse en este archivo: HTUnormas. apa.UTH La bibliografía debe consignarse

con exactitud. Si se trata de una publicación periódica, debe indicarse fecha y número de aparición.

No se aceptarán artículos que tengan más de 4 autores; en el caso en que haya más de personas, quedará solamente explicitada su colaboración como colaboradores a pie de página.

El Comité Editorial se reserva el derecho de efectuar los cambios formales que requieran los artículos, incluyendo los títulos, previa consulta con el/los autor/es. En caso de que los cambios excedan la dimensión formal, el artículo será remitido nuevamente al/los autor/es para que personalmente se realicen las correcciones sugeridas. En estos casos, el/los autor/es deberán reenviar el escrito en la fecha que les será comunicada.